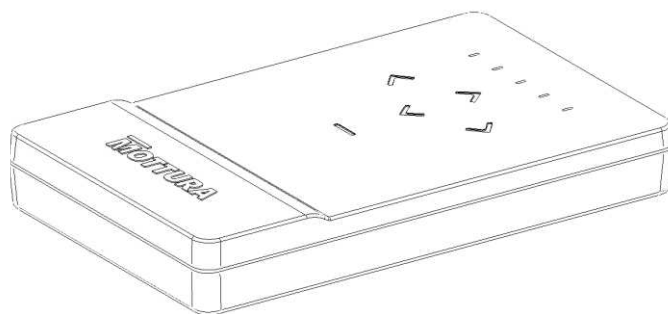
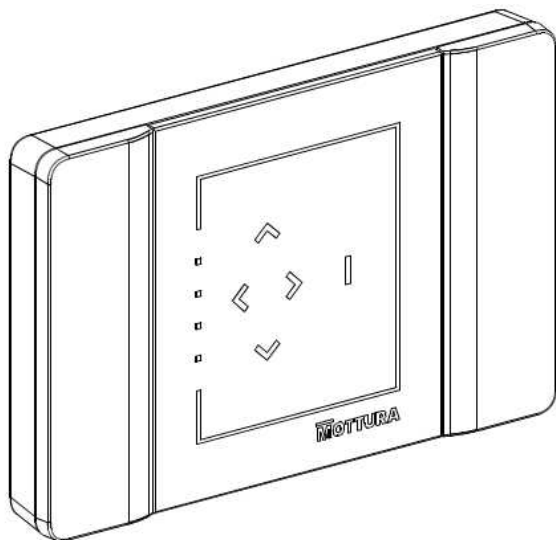


# MOTTURA



## Ref. 5474 - Ref . 5484

Manuale di istruzione, uso e manutenzione  
Instruction and maintenance manual  
Notice d'instructions, d'utilisation et d'entretien  
Manual de instrucciones, uso y mantenimiento  
Betriebsanleitung  
Handleiding voor bediening, gebruik en onderhoud

**Z 803 rev. B**

MOTTURA S.p.A.  
Via XXV Luglio, 1 - 10090 - San Giusto Canavese (To) - Italia  
Tel. (0039) 0124.49.49.49 - Fax (0039) 0124.49.49.18  
Internet: [www.mottura.com](http://www.mottura.com) - E-mail: [mottura@mottura.com](mailto:mottura@mottura.com)

**COMPANY WITH  
QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV GL  
= ISO 9001 =**





---

<b>I</b>	Manuale di istruzione, uso e manutenzione .....	3
----------	---	---

---

<b>GB</b>	Instruction and maintenance manual .....	8
-----------	--	---

---

<b>F</b>	Notice d’instructions, d’utilisation et d’entretien .....	13
----------	---	----

---

<b>ES</b>	Manual de instrucciones, uso y mantenimiento .....	18
-----------	--	----

---

<b>D</b>	Betriebsanleitung .....	23
----------	-------------------------	----

---

<b>NL</b>	Handleiding voor bediening, gebruik en onderhoud .....	28
-----------	--	----

---

	Allegati .....	33
	Attachments .....	33
	Annexes.....	33
	Anexos.....	33
	Anlagen .....	33
	Bijlagen .....	33

---



## Indice

Introduzione.....	1
Descrizione tecnica.....	1
Utilizzo.....	2
Affiliazione di un sistema.....	3
Eliminazione di un sistema.....	3
Inserimento / Rimozione dei sistemi dal gruppo.....	3
Inversione del movimento.....	3
Rotazione dei pulsanti.....	4
Impostazione finecorsa.....	4
Reset.....	4
Finecorsa intermedi.....	4
Sostituzione della batteria.....	5
Installazione a parete.....	5
Segnalazioni Led.....	5
Caratteristiche tecniche.....	5

## Introduzione



**Questo manuale viene considerato parte integrante del prodotto e deve essere conservato con cura anche dopo l'installazione.**

**All'interno del manuale sono fornite le indicazioni per una corretta installazione e per il corretto utilizzo del prodotto.**

**E' importante seguire attentamente le istruzioni per evitare danni a cose o persone.**

I trasmettitori bidirezionali R. F. Art. 5474 e Art. 5484 sono stati sviluppati dalla Mottura per la gestione remota dei propri sistemi motorizzati pertanto ogni altro utilizzo verrà considerato non conforme alle specifiche tecniche e gli eventuali malfunzionamenti o danni causati a cose o persone non sono da ritenersi di responsabilità del costruttore.

Il Sistema Qualità della Mottura S.p.A. è certificato secondo la norma UNI EN ISO 9001 dall'ente di certificazione DNV e garantisce il controllo di produzione di fabbrica.

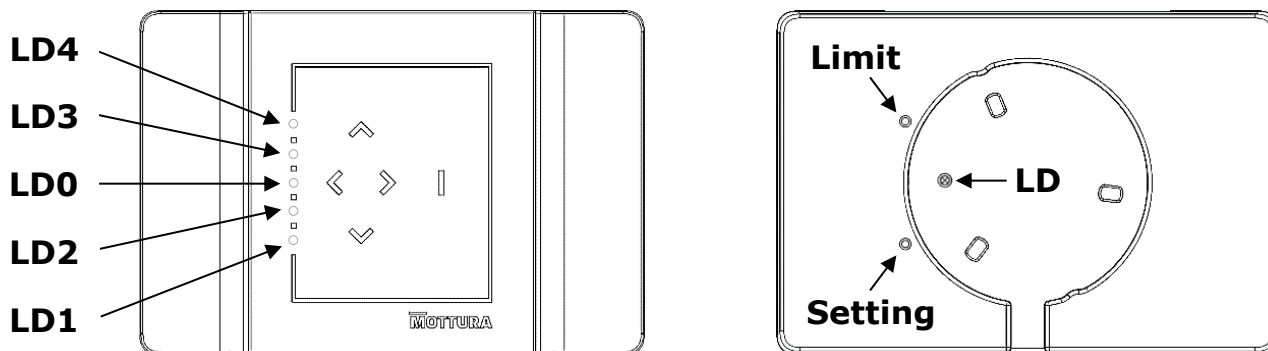
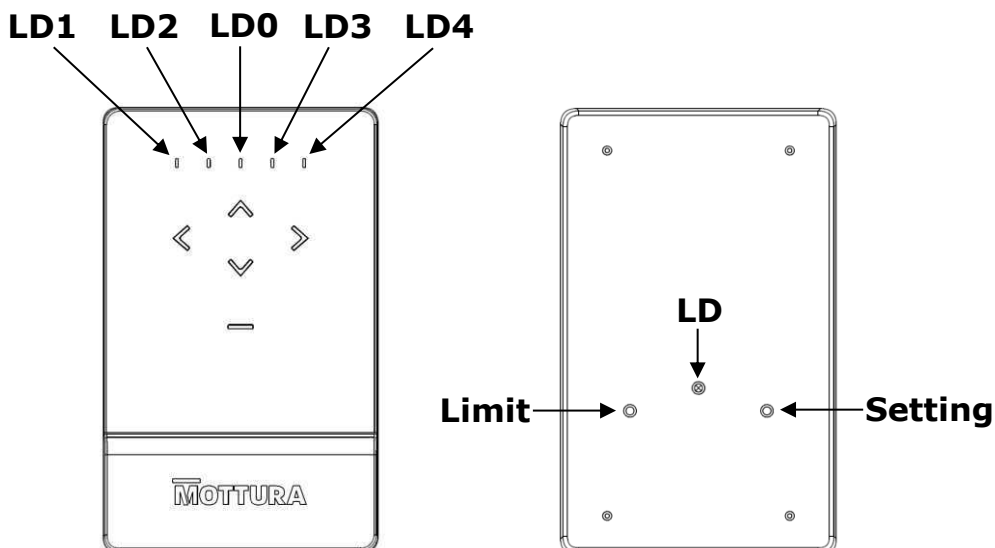
## Descrizione tecnica

- Art. 5474 Trasmettitore R. F. bidirezionale con pulsanti touch per 1-4 sistemi (palmare)
- Art. 5484 Trasmettitore R. F. bidirezionale con pulsanti touch per 1-4 sistemi (installazione a muro)

I trasmettitori Art. 5474 e Art. 5484 utilizzano il nuovo protocollo di trasmissione radio bidirezionale M2net (868 MHz o 915 MHz in relazione alle norme vigenti nella nazione di utilizzo), sviluppato dalla Mottura S.p.A. in base alla pluriennale esperienza maturata in ambito Home & Build Automation.

Il protocollo di trasmissione radio bidirezionale M2net garantisce l'interazione continua tra i trasmettitori ed i sistemi motorizzati. Rispetto alla trasmissione radio monodirezionale, tramite cui è possibile unicamente l'invio di un comando, il protocollo di trasmissione radio bidirezionale M2net consente di monitorare in tempo reale i sistemi (conferma di ricezione dei comandi, di esecuzione dei medesimi, segnalazione di eventuali anomalie, ecc.).

I trasmettitori Art. 5474 e Art. 5484 sono stati realizzati in modo da ridurre al minimo il consumo energetico. Un intervallo di tempo di inattività pari a 4 secondi ne provoca l'auto-spegnimento.



### Utilizzo

Tramite i trasmettitori Art. 5474 e Art. 5484 è possibile gestire singolarmente e/o simultaneamente fino a 4 sistemi, Ogni sistema viene monitorato durante le varie fasi del proprio movimento e il suo stato è comunicato all'utente tramite il led a esso associato.

Nel caso di primo utilizzo (e quindi al trasmettitore non è associato alcun sistema) alla pressione di un qualsiasi pulsante (eccetto i pulsanti " **Setting** " e " **Limit** ") i led **LD1**, **LD2**, **LD3** e **LD4** lampeggiano in sequenza per 2 volte.

Le impostazioni di fabbrica prevedono che:

- i pulsanti " < " e " > " selezionino il sistema da azionare;
- i pulsanti " ^ " e " v " azionino il sistema;
- il pulsante " - " arresti il sistema;
- il pulsante " **Setting** " attivi le procedure di impostazione;
- il pulsante " **Limit** " attivi le procedure di set finecorsa;
- i led **LD1**, **LD2**, **LD3** e **LD4** segnalino lo stato del relativo sistema impostazione (vedi "Segnalazioni Led");
- i led **LD** e **LD0** segnalino le informazioni legate alle procedure di impostazione.

**Nota:** la prima pressione successiva all'auto-spegnimento di un qualsiasi pulsante provoca il risveglio del trasmettitore. Si accende il led associato all'ultimo sistema movimentato ed a questo punto sarà possibile il normale utilizzo del trasmettitore.

### Affiliazione di un sistema

Attraverso la procedura di affiliazione è possibile associare fino a 4 sistemi al trasmettitore.

1. Premere il pulsante " **Setting** " fino a quando il led **LD** emette 5 lampeggi lenti seguiti da 3 lampeggi veloci;
2. Premere il pulsante **R. F.** del sistema che si desidera affiliare fino all'accendersi del rispettivo led (fare riferimento al manuale tecnico del sistema).

Il sistema trasmette il proprio codice identificativo al trasmettitore (5 lampeggi veloci del led **LDO** confermano la corretta esecuzione della procedura di affiliazione).

Il sistema viene abbinato al primo led disponibile. Gli eventuali altri sistemi che verranno affiliati (ripercorrendo la procedura dal punto 1) verranno abbinati in progressione ai led successivi.

Non è consentito affiliare:

- più di quattro sistemi diversi
- più di una volta lo stesso sistema

sullo stesso trasmettitore Art. 5474 - Art. 5484.

### Eliminazione di un sistema

Attraverso la procedura di eliminazione è possibile rimuovere uno o più sistemi dalla memoria del trasmettitore.

1. Premere il pulsante " **Setting** " fino a quando il led **LD** emette 5 lampeggi lenti seguiti da 3 lampeggi veloci;
2. Selezionare con il pulsante " > " (o con il pulsante " < ") il sistema che si desidera eliminare (il led associato deve essere acceso);
3. Premere il pulsante " - " per 5 secondi, si accende anche il led **LDO**.
4. Lo spegnimento dei led conferma la corretta esecuzione della procedura.

### Inserimento / Rimozione dei sistemi dal gruppo

I sistemi affiliati ai tramettitori Art. 5474 e Art. 5484 possono essere gestiti singolarmente oppure simultaneamente se viene impostata la loro appartenenza al gruppo. Tale appartenenza o meno viene definita mediante la seguente procedura.

1. Premere il pulsante " **Setting** " fino a quando il led **LD** emette 5 lampeggi lenti seguiti da 3 lampeggi veloci;
2. Selezionare con il pulsante " > " (o con il pulsante " < ") il sistema che si desidera inserire o rimuovere dal comando di gruppo (il led associato deve essere acceso). Se, oltre a questo, il led **LDO**:
  - è spento – il sistema non appartiene al gruppo. Se si desidera inserirlo, premere il pulsante " - " (il led **LDO** si accende);
  - è acceso – il sistema appartiene al gruppo. Se si desidera rimuoverlo, premere il pulsante " - " (il led **LDO** si spegne);
3. Ripetere dal punto 2 per inserire o rimuovere dal comando di gruppo un altro sistema;
4. Premere il pulsante " **Setting** " (5 lampeggi veloci del led **LD** confermano la corretta esecuzione della procedura di eliminazione di inserimento / rimozione dei sistemi dai comandi di gruppo).

**Nota:** se ad uno o più sistemi è stata impostata l'appartenenza al gruppo, nel normale utilizzo quando verrà selezionato il gruppo, i led associati a questi sistemi si illumineranno.

### Inversione del movimento

Attraverso la procedura di inversione del movimento è possibile invertire i comandi di azionamento impartiti dal trasmettitore.

Questa procedura può essere utile nel caso in cui alla pressione di un pulsante si abbia un effetto sul sistema opposto alle aspettative (ad esempio nel caso in cui alla pressione del pulsante " > " il sistema si muova verso sinistra, oppure nel caso in cui alla pressione del pulsante " V " il sistema si muova verso l'alto).

1. Premere il pulsante " **Setting** " fino a quando il led **LD** emette 5 lampeggi lenti seguiti da 3 lampeggi veloci;
2. Selezionare con il pulsante " > " (o con il pulsante " < ") il sistema sul quale si desidera applicare l'inversione del movimento (il led associato deve essere acceso);
3. Premere il pulsante " ^ " oppure " v " per invetire il movimento (3 lampeggi del led **LDO** confermano la selezione);
4. Premere il nuovamente il pulsante " **Setting** " (5 lampeggi veloci del led **LD** confermano la corretta esecuzione della procedura di inversione del movimento).

## Rotazione dei pulsanti

Attraverso la procedura di rotazione dei pulsanti è possibile modificare le impostazioni di fabbrica del trasmettitore da

- " < " e " > " selezione
- " ^ " e " v " comando di azionamento

a

- " ^ " e " v " selezione
- " < " e " > " comando di azionamento

La prima configurazione è indicata per sistemi il cui moto è verticale (tende a rullo, pacchetti, ecc.) mentre la seconda è indicata per sistemi il cui moto è orizzontale (tende arricciate, verticali, ecc.).

1. Premere il pulsante " **Setting** " fino a quando il led **LD** emette 5 lampeggi lenti seguiti da 3 lampeggi veloci;
2. Premere il pulsante " **Limit** ";
3. Sei lampeggi del led **LD** confermano la corretta esecuzione della procedura di rotazione dei pulsanti.

## Impostazione finecorsa

Questa procedura permette di impostare i finecorsa nei sistemi digitali abilitati.

1. Premere il pulsante " **Limit** " fino a quando il led **LD** emette 5 lampeggi lenti e 3 veloci;
2. Selezionare il sistema al quale si vuole impostare i finecorsa (il led associato deve essere acceso);
3. Premete il pulsante " - " per avviare la procedura. Il led **LDO** inizia a lampeggiare;
4. Fare riferimento alle istruzioni di impostazione dei finecorsa relative al sistema digitale. Durante la regolazione dei finecorsa, i pulsanti del trasmettitore hanno le seguenti funzioni:

- " ^ " fa avanzare il sistema in Direzione 1
- " v " fa avanzare il sistema in Direzione 2
- " < " fa avanzare il sistema di uno passo in Direzione 1
- " > " fa avanzare il sistema di uno passo in Direzione 2
- " - " memorizza la posizione del Finecorsa

5. Il led **LDO** emette 5 lampeggi veloci per confermare che l'impostazione è andata a buon fine, il telecomando chiude la procedura;
6. Eventualmente, ripetere la procedura dal punto 1) per una nuova impostazione dei finecorsa.

### Note:

- Se si impostano finecorsa coincidenti, il led corrispondente emette 11 lampeggi.

## Reset

Questa procedura cancella tutte le impostazioni presenti nella memoria del trasmettitore riportandolo alle impostazioni di fabbrica.

1. Premere contemporaneamente i pulsanti " **Setting** " e " **Limit** " fino a quando il led **LD** emette 5 lampeggi lenti e 3 veloci;
2. Sei lampeggi del led **LD** confermano la corretta esecuzione della procedura.

## Finecorsa intermedi

Nel caso in cui nei sistemi gestiti dai trasmettitori Art. 5474 e Art. 5484 siano impostati uno o più punti di finecorsa intermedi, all'invio di un comando di azionamento impulsivo, i sistemi raggiungeranno in modo sequenziale il primo punto di fermata.

Se si desiderasse invece eseguire un'apertura od una chiusura completa è necessario che il comando di azionamento venga mantenuto per 4 secondi.



## Sostituzione della batteria

Per i trasmettitori Art. 5474 e Art. 5484 utilizzare una batteria 3V tipo CR2450. Per la sua sostituzione seguire le indicazioni degli allegati "A" e "B"



**Si segnala che le batterie esauste non possono essere smaltite con i rifiuti urbani indifferenziati ma sono soggette a raccolta speciale, secondo le norme indicate delle autorità locali.**

## Installazione a parete

Il trasmettitore art. 5484 può essere installato a parete tramite apposite viti (vedi allegato "C").

## Segnalazioni Led

Art. 5474 - Art. 5484	Funzione
1 lampeggio del led associato ogni 2 sec per tutta la durata della corsa	Sistema in movimento
2 lampeggi del led associato	Corretta esecuzione del comando
1 lampeggio del led <b>LD0</b>	Stand - by
11 lampeggi del led associato al sistema	Anomalia motore - Finecorsa coincidenti
4 lampeggi veloci del led <b>LD0</b> ripetuti ogni 4 sec.	Batteria scarica
I led <b>LD1, LD2, LD3</b> e <b>LD4</b> lampeggiano in sequenza per 2 volte alla pressione di un qualsiasi pulsante.	Al trasmettitore non è associato alcun sistema

## Caratteristiche tecniche

- Frequenza di trasmissione: 868 MHz - 915 MHz
- Protocollo di comunicazione bidirezionale M2net
- Segnalazioni luminose: emissione dei comandi radio e verifiche dello stato dei sistemi
- Possibilità di gestire fino a 4 sistemi singolarmente e/o simultaneamente
- Antenna R. F. integrata
- Risparmio energetico con autospegnimento dopo 4 secondi di inattività
- Batteria: 1 x 3V tipo CR2450
- Dimensioni (mm): 60x98x14 (Ref. 5474) – 123x84x16 (Ref. 5484)

## Contents

Introduction .....	1
Technical description .....	1
Operating .....	2
Assigning a system .....	3
Deleting a system .....	3
Adding systems to/ Deleting systems from group controls .....	3
Inverting the movement .....	3
Button rotation .....	4
Setting Limit Stops .....	4
Reset .....	4
Intermediate limit stops .....	4
Changing the battery .....	5
Wall mounting .....	5
LED signals .....	5
Technical Characteristics .....	5

## Introduction



**This manual is an integral part of the product and must be kept for future reference after installation.**

**It contains instructions for the correct installation and use of the system.**

**Follow these instructions carefully to prevent injury to people and damage to property.**

The two-way R. F. transmitters Ref. 5474 and Ref. 5484 have been developed by Mottura for remote control of their proprietary motorised systems. Therefore, any other use is considered as not conforming to technical specifications, and in such cases the manufacturer will not be liable for any malfunction, injury to people, or damage to property.

The Mottura S.p.A. Quality System is certified under UNI EN ISO 9001 by certification authority DNV, and guarantees the manufacturing process control.

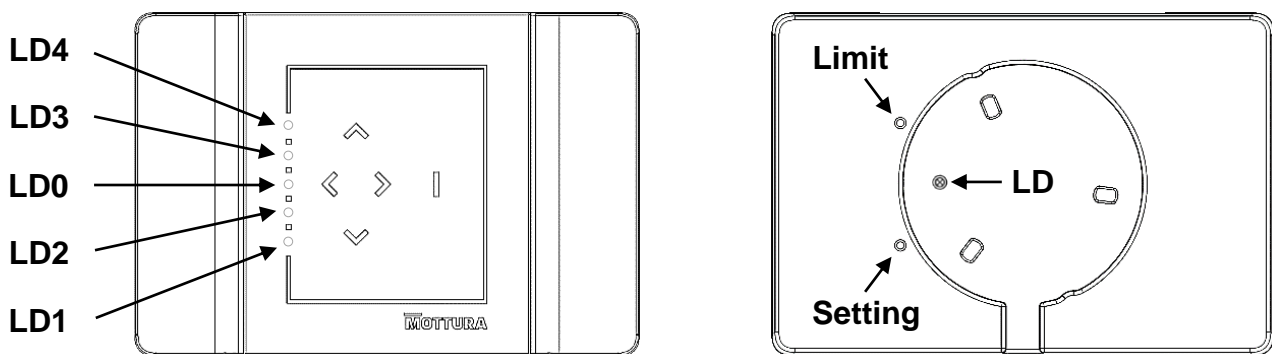
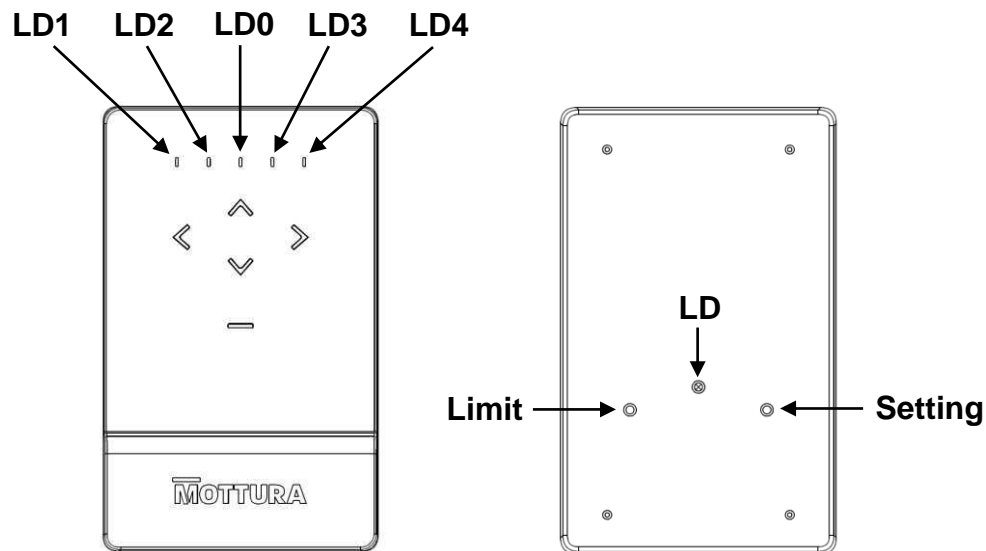
## Technical description

- Ref. 5474 R. F. Transmitter two way with touch buttons for 1-4 systems (handheld)
- Ref. 5484 R. F. Transmitter two way with touch buttons for 1-4 systems (wall mounted)

The transmitters Ref. 5474 and Ref. 5484 use the new M2net two-way radio transmission protocol (868 MHz or 915 MHz depending on the regulating standards in the country of use), developed by Mottura S.p.A. on the basis of many years of experience gained in the field of Build Automation.

The M2net two-way radio transmission protocol guarantees continuous interaction between the transmitters and the motorised systems. Compared to one-way radio transmission, through which just a single control can be given, the M2net two-way radio transmission protocol allows systems to be monitored in real time (confirming controls received, their execution, signalling any faults, etc.).

The transmitters Ref. 5474 and Ref. 5484 have been designed to reduce energy consumption to the minimum. If the unit is inactive for a period of 4 seconds it will shut down.



### Operating

Using the transmitters Ref. 5474 and Ref. 5484 up to 4 systems can be controlled individually and/or simultaneously. Each system is monitored throughout the various phases of its movement and its status is communicated to the user by means of the LED associated with it.

When used for the first time (or if no system is assigned to the transmitter) LEDs **LD1**, **LD2**, **LD3** and **LD4** flash twice in sequence when any button is pressed (except " **Setting** " and " **Limit** ").

The factory settings are as follows:

- buttons " < " and " > " select the system to be activated;
- buttons " ^ " and " v " activate the system;
- button " - " stops the system;
- button " **Setting** " activates the setting procedure;
- button " **Limit** " activates the setting of limit stops;
- LEDs **LD1**, **LD2**, **LD3** and **LD4** signal the status of the relative system (see "LED signals");
- LEDs **LD** and **LD0** LED signals the information regarding the setting procedures.

**Note:** the first time any button is pressed after the transmitter turns itself off causes it to reactivate. The LED associated with the last system moved comes on and at this point it will be possible to use the transmitter as normal.

---

### Assigning a system

By means of the assigning procedure up to 4 systems can be associated with the transmitter.

1. Press button "**Setting**" until LED **LD** flashes 5 times followed by 3 quick flashes;
2. Press the **R. F.** button of the system you wish to associate until the respective LED comes on (refer to the relative technical manual of system).

The system transmits its own identification code to the transmitter (5 quick flashes of the LED **LDO** confirm that the procedure has been successful).

The system is assigned to the first LED available. Any other systems assigned (repeating the procedure from point 1) will be associated in sequence to the successive LEDs.

Assigning is not permitted:

- more than four different systems;
- the same system more than once;

on the same transmitter Ref. 5474 - Ref. 5484.

---

### Deleting a system

By means of the deletion procedure one or more systems can be removed from the transmitter memory.

1. Press button "**Setting**" until LED **LD** flashes 5 times followed by 3 quick flashes;
  2. Select with the ">" button (or with the "<" button) the system that you wish to delete (the associated LED must be on);
  3. Press button "-" for 5 sec, also LED **LDO** lights on;
  4. Switch off of LEDs confirm that the procedure for deleting has been successful.
- 

### Adding systems to/ Deleting systems from group controls

The systems assigned to the transmitters Ref. 5474 and Ref. 5484 can be controlled individually or simultaneously if they are set to belong to the group. This affiliation or not is defined by the following procedure.

1. Press button "**Setting**" until LED **LD** flashes 5 times followed by 3 quick flashes;
2. Select with the ">" button (or with the "<" button) the system that you wish to add to or remove from the group control (the associated LED must be on). If, as well as this, the LED **LDO**:
  - is Off – the system does not belong to the group. If you wish to add it, press the "-" button (the LED **LDO** switches on);
  - is On – the system belongs to the group. If you wish to remove it, press the "-" button (the LED **LDO** switches off);
3. Repeat from point 2 to add or to remove another system from the group control;
4. Press button "**Setting**" (5 quick flashes of the LED **LD** confirm that the procedure has been successful).

**Note:** if one or more systems have been set to belong to the group, in normal use when the group is selected, the LEDs associated to these systems will come on.

---

### Inverting the movement

The activation controls sent by the transmitter can be inverted by means of the movement inversion procedure.

This procedure can be useful when pressing a given button has the opposite effect on the system to what was expected (for example when pressing the ">" button the system moves to the left, or when pressing the "V" button the system moves upwards).

1. Press button "**Setting**" until LED **LD** flashes 5 times followed by 3 quick flashes;
2. Select with the ">" button (or with the "<" button) the system to which you wish to apply inversion of the movement (the associated LED must be light up);
3. Press button "^" or "V" for inverting the movement (3 flashes of LED **LDO** confirm the selection);
4. Press the "**Setting**" button again (5 quick flashes of the LED **LD** confirm that the procedure has been successful).

## Button rotation

By means of the button rotation procedure the factory settings of the transmitter can be changed from:

- " < " and " > " selection
- " ^ " and " v " activation control

to

- " ^ " and " v " selection
- " < " and " > " activation control

The first configuration is suitable for systems where the motion is vertical (roller blinds, soft shade curtains etc.) while the second is suitable for systems whose motion is horizontal (draped curtains, vertical, etc.).

1. Press button " **Setting** " until LED **LD** flashes 5 times followed by 3 quick flashes;
2. Press button " **Limit** "
3. 6 flashes of the LED **LD** confirm that the button rotation procedure has been successful).

## Setting Limit Stops

This procedure allows to set the limit stops in the enabled digital systems.

1. Press button " **Limit** " until LED **LD** flashes 5 times followed by 3 quick flashes;
2. Select the system to which set the limit stops (the associated LED must be on);
3. Press the " - " button to activate the limit stops setting. The LED **LD0** starts flashing;
4. Refer to the instructions for setting the limit stops relative to the digital motor. During the limit stops adjustment the buttons of transmitter have the following functions:

" ^ "	moves the system in Direction 1
" v "	moves the system in Direction 2
" < "	moves the system with a step in Direction 1
" > "	moves the system with a step in Direction 2
" - "	memorizes the position of the limit stop

5. The LED **LD0** flashes quickly 5 times to confirm the set has been successful. The transmitter closes the procedure;
6. Repeat from point 1) for a new limit stops setting.

### Note:

- If the limit switches are set overlap, the corresponding LED flashes 11 times.

## Reset

This procedure cancels all the settings in the transmitter memory returning it to the factory settings.

1. Press simultaneously the " **Setting** " and " **Limit** " buttons until LED **LD** flashes 5 times followed by 3 quick flashes;
2. Six flashes of the all LED **LD** confirm that the procedure has been successful.

## Intermediate limit stops

If intermediate stopping points are set in systems controlled by transmitters Ref. 5474 and Ref. 5484, when a brief impulse is sent the systems activated will reach the first stopping point in sequence.

To open or close completely the control must be held down for 4 sec.

## Changing the battery

Transmitters Ref. 5474 and Ref. 5484 run on a 3V battery type CR2450. To replace the battery on transmitters follow the instructions shown in attachments "A" and "B".



**Please note that the old battery cannot be disposed of with non-differentiated urban waste but must be collected separately in accordance with the regulations set down by the local authorities.**

## Wall mounting

Transmitter ref. 5484 can be fixed to the wall using either the fixing bolts (see attachment "C").

## LED signals

Ref. 5474 / Ref. 5484	Function
1 flash of the LED assigned to the system every 2 sec for the entire duration of the travel	System in movement
2 flashes of the LED assigned to the system	Correct control execution
1 flash of LED <b>LD0</b>	Transmitter entered Stand-by mode
11 flashes of the LED assigned to the system	System malfunction. Limit stops overlapped.
4 quick flashes of LED <b>LD0</b> repeated every 4 sec	Low battery
LEDs <b>LD1, LD2, LD3</b> and <b>LD4</b> flash twice in sequence when any button is pressed	No system is assigned to the transmitter

## Technical Characteristics

- Transmission frequency: 868 MHz – 915 MHz.
- Two-way communication protocol M2net
- Light signalling emission of radio control and status of controlled systems
- Possibility of controlling up to 4 systems individually and/or simultaneously
- Built-in R. F. antenna
- Energy saving with auto shut-off after 4 seconds of inactivity
- Battery: 1 x 3V type CR2450
- Dimensions (mm): 60x98x14 (Ref. 5474) – 123x84x16 (Ref. 5484)

## Sommaire

Introduction .....	1
Description technique .....	1
Mode d'emploi.....	2
Association d'un système .....	3
Suppression d'un système .....	3
Ajout / Élimination de systèmes de la commande multiple .....	3
Inversion du mouvement.....	3
Rotation des poussoirs .....	4
Réglage des fins de course .....	4
Reset.....	4
Fins de course intermédiaires .....	4
Remplacement de la batterie .....	5
Fixation murale.....	5
Signaux LED.....	5
Caractéristiques techniques.....	5

## Introduction



**Ce manuel est partie intégrante du produit et doit être conservé avec soin, même après l'installation.**

**Il fournit toutes les indications nécessaires à une installation et une utilisation correctes du système.**

**Suivre scrupuleusement les instructions fournies afin d'éviter tout dommage aux personnes ou aux biens.**

Les émetteurs bidirectionnels Art. 5474 et Art. 5484 ont été développés par Mottura pour gérer à distance ses propres systèmes motorisés. Toute autre utilisation doit être considérée comme non-conforme aux spécifications techniques et en cas de dysfonctionnements ou de dommages aux personnes ou aux biens résultant d'une utilisation impropre, la responsabilité du fabricant ne pourra être engagée.

Le système Qualité de Mottura S.p.A. est certifié selon la norme UNI EN ISO 9001 par le DNV et garantit le contrôle de son cycle de production.

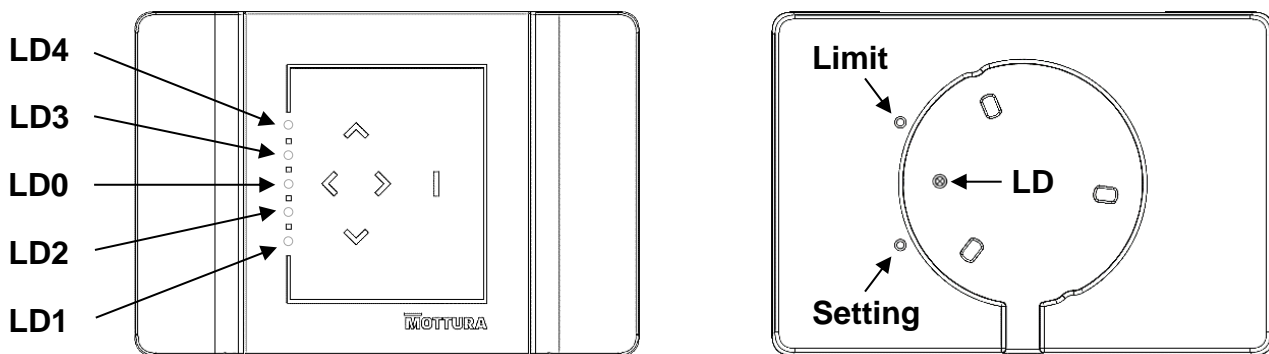
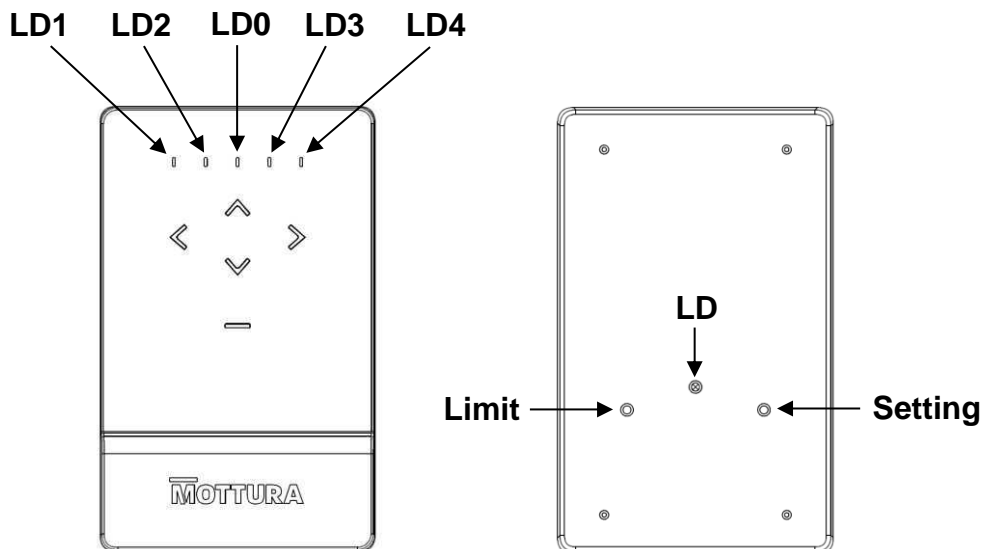
## Description technique

- Art. 5474 Émetteur R. F. bidirectionnel avec boutons tactiles pour 1-4 systèmes (portatif)
- Art. 5484 Émetteur R. F. bidirectionnel avec boutons tactiles pour 1-4 systèmes (mural)

Les émetteurs Art. 5474 et Art. 5484 utilisent le nouveau protocole de transmission radio bidirectionnel M2net (868 MHz ou 915 MHz en fonction des normes en vigueur dans le pays d'utilisation). Ce protocole a été développé par Mottura S.p.A., grâce à sa longue expérience dans le domaine de la Build Automation.

Le protocole de transmission radio bidirectionnel M2net garantit l'interaction continue entre les émetteurs et les systèmes motorisés. Par rapport à la transmission radio monodirectionnelle, qui ne permet que l'envoi d'une commande, le protocole de transmission radio bidirectionnel M2net permet de surveiller en temps réel les systèmes (confirmation de réception de la commande, d'exécution de celle-ci, signalisation d'anomalie éventuelle etc.).

Les émetteurs Art. 5474 et Art. 5484 ont été réalisés de manière à minimiser la consommation d'énergie. Une inactivité de 4 sec provoque l'arrêt de la télécommande.



### Mode d'emploi

Les émetteurs Art. 5474 et Art. 5484 permettent de gérer individuellement et/ou simultanément jusqu'à 4 systèmes. Chaque système est contrôlé pendant les différentes phases de déplacement et son état est communiqué à l'utilisateur à travers la LED qui lui est associée.

Lors de la première utilisation (aucun système n'est donc associé à l'émetteur) dès qu'un bouton est appuyé (sauf les poussoirs " **Setting** " et " **Limit** "), les LED **LD1**, **LD2**, **LD3** et **LD4** clignotent deux fois de manière séquentielle.

La configuration d'usine est la suivante :

- les poussoirs " < " et " > " sélectionnent le système à commander;
- les poussoirs " ^ " et " v " actionnent le système;
- le poussoir " - " arrête le système;
- le poussoir " **Setting** " active les procédures de réglage;
- le poussoir " **Limit** " active le réglage des fins de course;
- les LED **LD1**, **LD2**, **LD3** et **LD4** signalent l'état du système associé (voir annexe "Signaux LED");
- les LED **LD** et **LD0** signale les informations inhérentes aux procédures de réglage.

**Remarque :** la première pression suivant l'auto arrêt d'un poussoir quelconque déclenche l'habilitation de l'émetteur. La LED associée au dernier système actionné s'allume et il est alors possible d'utiliser normalement l'émetteur.



---

## Association d'un système

La procédure d'association permet d'associer jusqu'à 4 systèmes à l'émetteur.

1. Appuyer sur le bouton "**Setting**" jusqu'à ce que la LED **LD** émette 5 clignotements ordinaires, suivis de 3 clignotements rapides. La modalité de réglage est activée ;
2. Appuyer sur le poussoir **R. F.** du système à associer jusqu'à ce que la LED correspondante s'allume (consulter la notice technique du moteur).

Le système transmet son propre code d'identification à l'émetteur (5 clignotements rapides de la LED **LDO** confirment le déroulement correct de la procédure d'association).

Le système est associé à la première LED disponible. Les autres systèmes qui seront éventuellement associés (en reprenant la procédure au point 1) ils seront associés en séquence aux LED suivantes.

Il n'est pas possible d'associer

- plus de quatre systèmes différents
- plus d'une fois le même système

sur le même émetteur Art. 5474 - Art. 5484.

---

## Suppression d'un système

À travers la procédure de suppression, il est possible de supprimer un ou plusieurs systèmes de la mémoire de l'émetteur.

1. Appuyer sur le bouton "**Setting**" jusqu'à ce que la LED **LD** émette 5 clignotements ordinaires, suivis de 3 clignotements rapides. La modalité de réglage est activée ;
2. Sélectionner avec le poussoir ">" (ou avec le poussoir "<") le système à supprimer (la LED associée doit être allumée) ;
3. Appuyer pour 5 sec. sur le bouton "–", la LED **LDO** s'allume également ;
4. L'extinction des LED confirme que la procédure de suppression a été effectuée avec succès.

---

## Ajout / Élimination de systèmes de la commande multiple

Les systèmes associés à l'émetteurs Art. 5474 / Art. 5484 peuvent être gérés individuellement ou simultanément à condition qu'ils appartiennent à un groupe. L'appartenance ou non au groupe est définie à travers la procédure suivante :

1. Appuyer sur le bouton "**Setting**" jusqu'à ce que la LED **LD** émette 5 clignotements ordinaires, suivis de 3 clignotements rapides. La modalité de réglage est activée ;
2. Sélectionner avec le poussoir ">" (ou avec le poussoir "<") le système à ajouter ou à supprimer de la commande multiple (la LED associée doit être allumée). Si, en plus de cela, la LED **LDO** :
  - est éteinte – le système ne fait pas partie du groupe. Pour l'ajouter, appuyer le bouton "–" (la LED **LDO** s'allume) ;
  - est allumée – le système fait partie du groupe. Pour le supprimer, appuyer le bouton "–" (la LED **LDO** s'éteint) ;
3. Répétez à partir du point 2) pour à ajouter ou à supprimer un autre système de la commande multiple ;
4. Appuyer sur le bouton "**Setting**" (5 clignotements rapides de la LED **LD** confirment le déroulement correct de la procédure d'élimination d'ajout / suppression des systèmes de la commande multiple).

**Remarque :** si un ou plusieurs systèmes font partie d'un groupe, lors de la sélection du groupe, les LED associées à ces systèmes s'allumeront.

---

## Inversion du mouvement

La procédure d'inversion du mouvement permet d'inverser les commandes d'actionnement émises par l'émetteur. Cette procédure peut être utile si la pression d'un poussoir produit l'effet inverse à l'effet souhaité (par exemple au cas ou lors de la pression du bouton ">" le système se déplace vers la gauche ou si lors de la pression du bouton "V" le système se déplace vers le haut).

1. Appuyer sur le bouton "**Setting**" jusqu'à ce que la LED **LD** émette 5 clignotements ordinaires, suivis de 3 clignotements rapides. La modalité de réglage est activée ;
2. Sélectionner avec le poussoir ">" (ou avec le poussoir "<") le système sur lequel appliquer l'inversion du mouvement ;
3. Appuyer sur le bouton "Λ" ou "V" pour appliquer l'inversion du mouvement (3 clignotements de la LED **LDO** confirment la sélection) ;
4. Appuyer à nouveau sur le bouton "**Setting**" (5 clignotements rapides de la LED **LD** confirment le déroulement correct de la procédure d'inversion du mouvement).

## Rotation des poussoirs

La procédure de rotation des poussoirs permet de modifier les réglages d'usine des émetteurs de:

- " < " et " > " sélection
- " ^ " et " v " commande d'actionnement

à

- " ^ " et " v " sélection
- " < " et " > " commande d'actionnement

La première configuration est indiquée pour les systèmes à mouvement vertical (stores, etc.) alors que la seconde est indiquée pour les systèmes à mouvement horizontal (rideaux froncés, verticaux etc.).

1. Appuyer sur le bouton " **Setting** " jusqu'à ce que la LED **LD** émette cinq clignotements ordinaires, suivis de trois clignotements rapides;
2. Appuyer sur le bouton " **Limit** ";
3. Six clignotements de la diode **LD** confirment le déroulement correct de la procédure de rotation des poussoirs).

## Réglage des fins de course

Cette procédure permet de régler les fins de course dans le moteur numérique activé.

1. Appuyez sur le bouton " **Limit** " jusqu'à ce que la LED **LD** émette cinq clignotements ordinaires, suivis de trois clignotements rapides ;
2. Sélectionner le moteur sur lequel régler les fins de course (la LED associée doit être allumée) ;
3. Appuyez sur le bouton " - " pour activer la procédure. La LED **LDO** commence à clignoter ;
4. Consulter aux instructions de réglage des fins de course par rapport au système numérique. Pendant le réglage des fins de course, les boutons de l'émetteur ont les fonctions suivantes:

- " ^ " déplace le système vers la direction 1
- " v " déplace le système vers la direction 2
- " < " déplace le système d'un pas vers la direction 1
- " > " déplace le système d'un pas vers la direction 2
- " - " mémorise la position de fin de course

5. Cinq clignotements rapides de la LED **LDO** confirment le déroulement correct de la procédure, l'émetteur arrête la procédure ;
6. Répétez à partir du point 1) pour un nouveau réglage des fins de course.

### Remarque :

- Si les fins de course sont superposés, le diode correspondant clignote 11 fois.

## Reset

Cette procédure efface tous les réglages présents dans la mémoire de l'émetteur et réhabilite les réglages d'usine.

1. Appuyer simultanément sur les poussoirs " **Setting** " et " **Limit** " jusqu'à ce que la LED **LD** émet cinq clignotements ordinaires, suivis de trois clignotements rapides ;
2. Six clignotements de la LED **LD** confirment le déroulement correct de la procédure.

## Fins de course intermédiaires

Si des points de fin de course intermédiaires sont programmés dans les systèmes gérés par les émetteurs Art. 5474 et Art. 5484, une brève commande suffira pour que les systèmes entraînés atteignent de manière séquentielle le premier point d'arrêt.

Pour effectuer une ouverture ou une fermeture complète du rideau, il est nécessaire de maintenir la commande appuyée pendant 4 sec.

## Remplacement de la batterie

Les émetteurs Art. 5474 et Art. 5484 utilisent une batterie de 3V type CR2450. Pour le remplacement de la batterie suivre les indications illustrées par le annexes "A" - "B".



**Attention! La batterie usée ne peut pas être éliminée avec les déchets domestiques. Conformément aux normes en vigueur, elle doit faire l'objet d'une récolte spéciale.**

## Fixation murale

Le Art. 5484 peut être fixé en saillie à l'aide de vis (voir annexe "C").

## Signaux LED

Art. 5474 – Art. 5484	Fonction
1 clignotement de la LED associée au système toutes les 2 secondes pendant toute la durée de la course	Système en marche
2 clignotements de la LED associée au système	Exécution correcte de la commande
1 clignotement de la LED <b>LD0</b>	Mise en veille de l'émetteur
11 clignotements de la LED associée au système	Anomalie d'un système Les fins de course sont sur la même position
4 clignotements rapides de la LED <b>LD0</b> , répétés toutes les 4 sec.	Batterie déchargée
Les LED <b>LD1</b> , <b>LD2</b> , <b>LD3</b> et <b>LD4</b> clignotent deux fois de manière séquentielle dès qu'un bouton est appuyé	Aucun système n'est associé à l'émetteur

## Caractéristiques techniques

- Fréquence de transmission : 868 MHz – 915 MHz
- Protocole de communication bidirectionnelle M2net
- Signal lumineux d'émission de la commande radio et de l'état des systèmes gérés
- Possibilité de gérer individuellement et/ou simultanément jusqu'à un maximum de quatre systèmes
- Antenne intégrée
- Économie d'énergie avec l'extinction automatique après 4 secondes d'inactivité
- Pile : 1 x 3V type CR2450
- Dimensions (mm) : 60x98x14 (Ref. 5474) – 123x84x16 (Ref. 5484)

## Índice

Introducción .....	1
Descripción técnica.....	1
Uso .....	2
Afiliación de un sistema.....	3
Eliminación de un sistema .....	3
Incorporación/Eliminación de los sistemas de los mandos de grupo .....	3
Inversión del movimiento .....	3
Rotación de los botones .....	4
Programación de los finales de carrera.....	4
Reset.....	4
Finales de carrera intermedios .....	4
Sustitución de la pila .....	5
Fijación en la pared .....	5
Indicaciones Led .....	5
Características técnicas.....	5

## Introducción



**Este manual, que se considera como parte integrante del producto, debe ser conservado con cuidado incluso después de la instalación.**

**En el manual se proporcionan las indicaciones necesarias para efectuar una correcta instalación y utilizar adecuadamente el sistema.**

**Es fundamental respetar rigurosamente estas instrucciones a fin de evitar lesiones a las personas y/o daños a las cosas.**

Los transmisores bidireccionales R. F. Art. 5474 y Art. 5484 ha sido desarrollado por Mottura para la gestión a distancia de sus propios sistemas motorizados. Todo otro uso será considerado como no conforme con las especificaciones técnicas y, por lo tanto, no podrá atribuirse al fabricante la responsabilidad por eventuales malfuncionamientos, lesiones a personas o daños a las cosas que deriven de un uso impropio.

El Sistema de Calidad de Mottura S.p.A., que ha sido certificado según la norma UNI EN ISO 9001 por el ente de certificación DNV, garantiza el control de la producción realizado en fábrica.

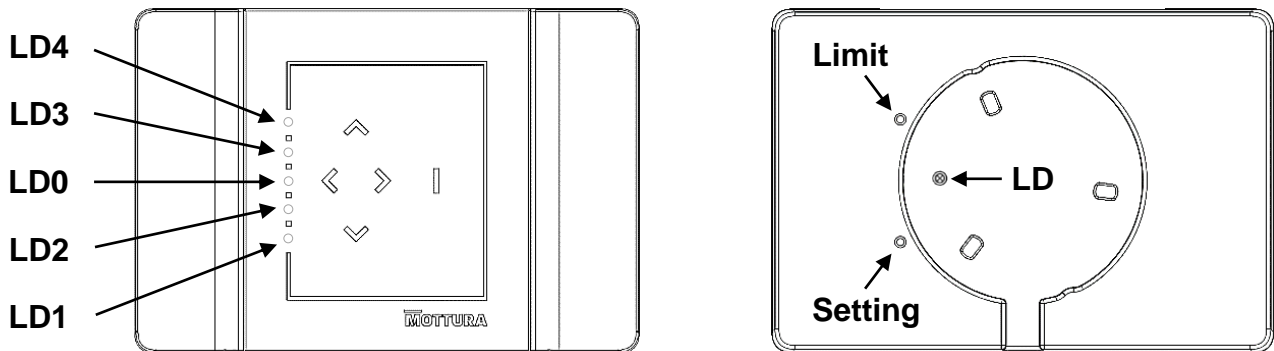
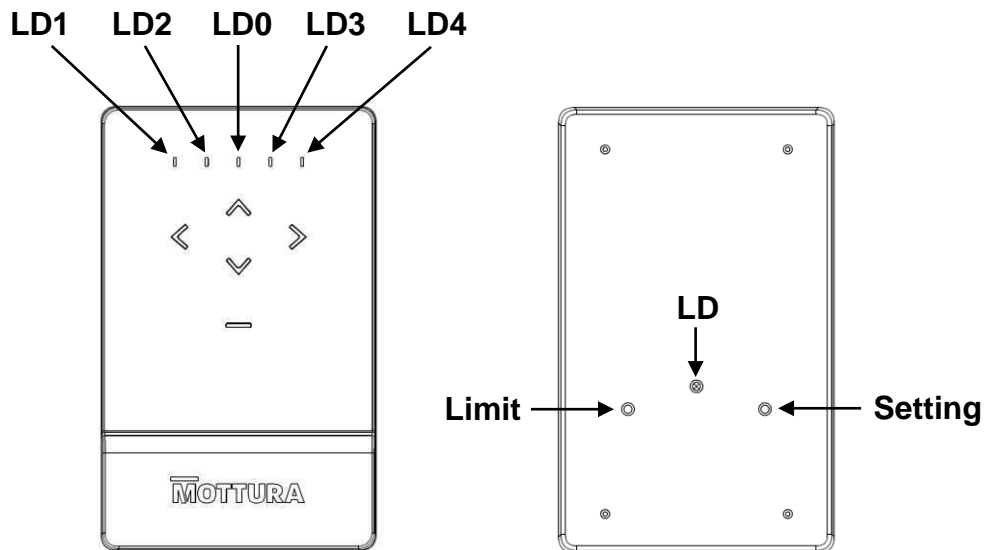
## Descripción técnica

- Art. 5474 Transmisor bidireccional R. F. con botones táctil para 1-4 sistemas (portátil)
- Art. 5484 Transmisor bidireccional R. F. con botones táctil para 1-4 sistemas (a pared)

Los transmisores Art. 5474 y Art. 5484 utilizan el nuevo protocolo de transmisión radio bidireccional M2net (868 MHz o 915 MHz según las normas vigentes en el país uso), desarrollado por Mottura S.p.A. sobre la base de su plurianual experiencia madurada en el ámbito de la Build Automation.

El protocolo de transmisión radio bidireccional M2net garantiza la interacción continua entre los transmisores y los sistemas motorizados. Mientras que con la transmisión radio monodireccional puede enviarse únicamente un mando, el protocolo de transmisión radio bidireccional M2net permite monitorizar en tiempo real los sistemas (confirmación de recepción de los mandos, de ejecución de los mismos, indicación de posibles anomalías, etc.).

Gracias al diseño de los transmisores bidireccionales Art. 5474 y Art. 5484 se logra reducir al mínimo el consumo energético. Los transmisores se apaga después de 4 sec. de inactividad.



### Uso

Por medio de los transmisores Art. 5474 y Art. 5484 es posible gestionar individualmente y/o simultáneamente hasta cuatro sistemas. Cada sistema es monitorizado durante las diferentes fases de su propio movimiento y su estado es comunicado al usuario mediante el led asociado al mismo.

En el caso de primera utilización (y al transmisor no está asociado ningún sistema) al presionar un botón (excepto los botones " **Setting** " y " **Limit** ") los leds **LD1**, **LD2**, **LD3** y **LD4** parpadean en secuencia dos veces.

En la configuración de fábrica se ha previsto que:

- los botones " < " y " > " seleccionen el sistema a accionar;
- los botones " ^ " y " v " accionen el sistema;
- el botón " - " detenga el sistema;
- el botón " **Setting** " active los procedimientos de configuración;
- el botón " **Limit** " active el procedimiento de calibración de los finales de carrera;
- los leds **LD1**, **LD2**, **LD3** y **LD4** indiquen el estado del respectivo sistema (véase "Indicaciones Led")
- los leds **LD** y **LD0** indiquen las informaciones relacionadas con los procedimientos de configuración.

**Nota:** La primera vez que se presiona uno cualquiera de los botones después del autoapagado se provoca la reactivación del transmisor. Se enciende el led asociado al último sistema movido y a continuación es posible utilizar el transmisor normalmente.

---

### Afiliación de un sistema

Mediante el procedimiento de afiliación es posible asociar hasta cuatro sistemas al transmisor.

1. Presionar el botón "**Setting**" hasta que el led **LD** emita 5 parpadeos seguidos por 3 parpadeos veloces. La modalidad de Calibración está activada;
2. Presionar el botón **R. F.** del sistema que se desea afiliar hasta que se encienda el respectivo led (consultar el respectivo manual técnico del motor electrónico).

El sistema transmite el propio código identificativo al transmisor (5 parpadeos veloces del led **LDO** confirman que el procedimiento de afiliación ha sido correctamente ejecutado).

El sistema es combinado con el primer led disponible. En caso de afiliarse otros sistemas (repetiendo el procedimiento desde el punto 1), los mismos serán combinados en progresión con los leds sucesivos.

No está permitido afiliar

- más de cuatro sistemas diferentes;
- más de una vez el mismo sistema;

al mismo transmisor Art. 5474 - Art. 5484.

---

### Eliminación de un sistema

Por medio del procedimiento de eliminación es posible quitar uno o más de un sistema de la memoria del transmisor.

1. Presionar el botón "**Setting**" hasta que el led **LD** emita 5 parpadeos seguidos por 3 parpadeos veloces. La modalidad de Calibración está activada;
  2. Seleccionar con el botón "**>**" (o con el botón "**<**") el sistema que se desea eliminar (el led asociado debe estar encendido);
  3. Presionar el botón "**-**" durante 5 sec, también led **LDO** se enciende;
  4. El apagado de los LED confirma que el procedimiento de eliminación ha sido exitoso.
- 

### Incorporación/Eliminación de los sistemas de los mandos de grupo

Los sistemas afiliados a los transmisores Art. 5474 y Art. 5484 pueden ser gestionados individualmente o bien simultáneamente si se configura su pertenencia al grupo. Dicha pertenencia o no pertenencia se establece mediante el siguiente procedimiento.

1. Presionar el botón "**Setting**" hasta que el led **LD** emita 5 parpadeos seguidos por 3 parpadeos veloces. La modalidad de Calibración está activada;
2. Seleccionar con el botón "**>**" (o con el botón "**<**") el sistema que se desea incorporar o eliminar del mando de grupo (el led asociado debe estar encendido). Si, además de esto, el led **LDO**:
  - Está apagado – el sistema no pertenece al grupo. Si se desea incorporarlo, presionar el botón "**-**" (el led **LDO** se enciende);
  - Está encendido – el sistema pertenece al grupo. Si se desea eliminarlo, presionar el botón "**-**" (el led **LDO** se apaga);
3. Repita desde el punto 2 para incorporar o eliminar otro sistema desde mando de grupo;
4. Presionar el botón "**Setting**" (5 parpadeos veloces del led **LD** confirman que el procedimiento de eliminación de los sistemas de incorporación/eliminación de los mandos de grupo ha sido correctamente ejecutado).

**Nota.** Si a uno o a más de un sistema se ha configurado la pertenencia al grupo, cada vez que durante el uso normal se seleccione el grupo se encenderán los leds asociados a dichos sistemas.

---

### Inversión del movimiento

Mediante el procedimiento de inversión del movimiento es posible invertir los mandos de accionamiento impartidos por el transmisor.

Este procedimiento puede ser útil en caso de que, al presionar un botón, en el sistema se produzca un efecto contrario al esperado (como por ejemplo en caso de que al pulsar el botón "**>**" el sistema se mueva hacia la izquierda, o en caso de que al pulsar el botón "**V**" el sistema se mueva hacia arriba).

1. Presionar el botón "**Setting**" hasta que el led **LD** emita 5 parpadeos seguidos por 3 parpadeos veloces;
2. Seleccionar con el botón "**>**" (o con el botón "**<**") el sistema en el cual se desea aplicar la inversión del movimiento (el led asociado debe estar encendido);
3. Presione el botón "**Λ**" o "**V**" para invertir el movimiento (3 parpadeos de **LDO** confirman que el procedimiento ha sido efectuado correctamente);
4. Presionar nuevamente el botón "**Setting**" (5 parpadeos veloces del led **LD** confirman que el procedimiento de inversión del movimiento ha sido correctamente ejecutado).

## Rotación de los botones

Mediante el procedimiento de rotación de los botones es posible modificar las configuraciones de fábrica de el transmisor de:

- " < " y " > " selección
- " ^ " y " v " mando de accionamiento

a

- " ^ " y " v " selección
- " < " y " > " mando de accionamiento

La primera configuración es indicada para los sistemas de movimiento vertical (cortinas de rodillo, de paquete, etc.) mientras que la segunda es indicada para sistemas de movimiento horizontal (cortinas plisadas, verticales, etc.).

1. Presionar el botón " **Setting** " hasta que el led **LD** emita 5 parpadeos seguidos por 3 parpadeos veloces;
2. Presionar el botón " **Limit** ";
3. Seis parpadeos del led **LD** confirman que el procedimiento de rotación de los botones ha sido correctamente ejecutado.

## Programación de los finales de carrera

Este procedimiento permite establecer los finales de carrera en los sistemas digitales habilitados.

1. Presione el botón " **Limit** " hasta que el led **LD** emita 5 parpadeos seguidos por 3 parpadeos veloces.
2. Seleccione el sistema para el cual se establece los finales de carrera (el led asociado debe estar encendido).
3. Presione el botón " - " para activar el procedimiento. El led **LDO** comienza a parpadear.
4. Consulte la programación de los finales de carrera en las instrucciones del sistema digital. Durante el ajuste de los finales de carrera, los botones del transmisor tienen las siguientes funciones:

- " ^ " mueve el motor en dirección 1
- " v " mueve el motor en dirección 2
- " < " mueve el motor con un paso en dirección 1
- " > " mueve el motor con un paso en dirección 2
- " - " memoriza la posición del final de carrera

5. El led **LDO** parpadea rápidamente 5 veces para confirmar que la programación ha sido exitoso. El transmisor sale del procedimiento;
6. Repita desde el punto 1 para una nueva programación de los finales de carrera.

### Notas:

- Si los finales de carrera son coincidentes, el led correspondiente parpadea 11 veces.

## Reset

Este procedimiento cancela todas las configuraciones presentes en la memoria del transmisor restableciendo las configuraciones de fábrica.

1. Presionar simultáneamente los botones " **Setting** " y " **Limit** " hasta que el led **LD** emita 5 parpadeos seguidos por 3 parpadeos veloces;
2. Seis parpadeos de led **LD** confirman que el procedimiento de reset ha sido correctamente ejecutado.

## Finales de carrera intermedios

En caso de que en los sistemas gestionados por los transmisores Art. 5474 y Art. 5484 estén programados los puntos de final de carrera intermedia, al enviarse un breve mando los sistemas accionados alcanzarán de modo secuencial el primer punto de parada.

Para efectuar una apertura o un cierre completo deberá mantenerse el mando durante 4 sec.

## Sustitución de la pila

Para los transmisores Art. 5474 y Art. 5484 utilizar una pila de 3V tipo CR2450. Para efectuar el cambio de la pila deberán seguir las indicaciones de anexos "A" - "B".



**Recuérdese que la pila agotada no puede ser eliminada junto con los residuos urbanos indiferenciados sino que está sujeta a recogida especial en conformidad con lo dispuesto por las normas emanadas de las autoridades locales.**

## Fijación en la pared

El Art. 5484 puede ser fijado en la pared mediante mediante tacos (véase anexo "C").

## Indicaciones Led

Art. 5474	Función
1 parpadeo del led asociado al sistema cada 2 sec. durante toda la carrera	Sistema en movimiento
2 parpadeos del led asociado al sistema	Correcta ejecución del mando
1 parpadeo del led <b>LD0</b>	Entrada en Stand-by del transmisor
11 parpadeos del led asociado al sistema	Anomalía de un sistema. Los finales de carrera son coincidentes.
4 parpadeos veloces del led <b>LD0</b> repetidos cada 4 sec	Pila descargada
Los leds <b>LD1, LD2, LD3</b> y <b>LD4</b> parpadean en secuencia dos veces al presionar un botón.	Al transmisor no está asociado ningún sistema

## Características técnicas

- Frecuencia de transmisión: 868 MHz – 915 MHz
- Protocolo de comunicación bidireccional M2net
- Indicación luminosa de la emisión del mando radio y del estado de los sistemas gestionados
- Posibilidad de gestionar hasta 4 sistemas por separado y simultáneamente
- Antena incorporada
- Ahorro energético con autoapagado después de 4 segundos de inactividad
- Batería: 1 x 3V tipo CR2450
- Dimensiones (mm): 60x98x14 (Ref. 5474) – 123x84x16 (Ref. 5484)



## Inhalt

Einleitung.....	1
Technische Beschreibung .....	1
Benutzung.....	2
Zuweisung eines Systems.....	3
System löschen.....	3
Einfügen / Entfernen der Systeme in die bzw. aus der Gruppensteuerung.....	3
Umsteuern der Bewegung .....	3
Rotation der Tasten .....	4
Einstellen der Endschaltern .....	4
Reset.....	4
Zwischenarretierungen .....	4
Batteriewechsel .....	5
Andmontage.....	5
LED-Anzeigen .....	5
Technische Daten.....	5

## Einleitung



**Diese Betriebsanleitung ist ein fester Bestandteil des Erzeugnisses und ist auch nach der Montage sorgfältig aufzubewahren.**

**In der Betriebsanleitung werden die Anweisungen für die ordnungsgemäße Installation und die richtige Benutzung des Systems angegeben.**

**Zur Vermeidung von Sach- und Personenschäden sind diese Anweisungen streng zu beachten.**

Das bidirektionale Funksendegeräte Art. 5474 und Art. 5484 wurden von Mottura für die Fernsteuerung der eigenen motorisierten Systeme entwickelt. Jeder anderweitige Gebrauch gilt als Abweichung von den technischen Vorschriften. Der Hersteller übernimmt daher keine Haftung für daraus entstehende etwaige Betriebsstörungen oder Sach- oder Personenschäden.

Das Qualitätsmanagement von Mottura S.p.A. ist nach UNI EN ISO 9001 von der Zertifizierungsanstalt.

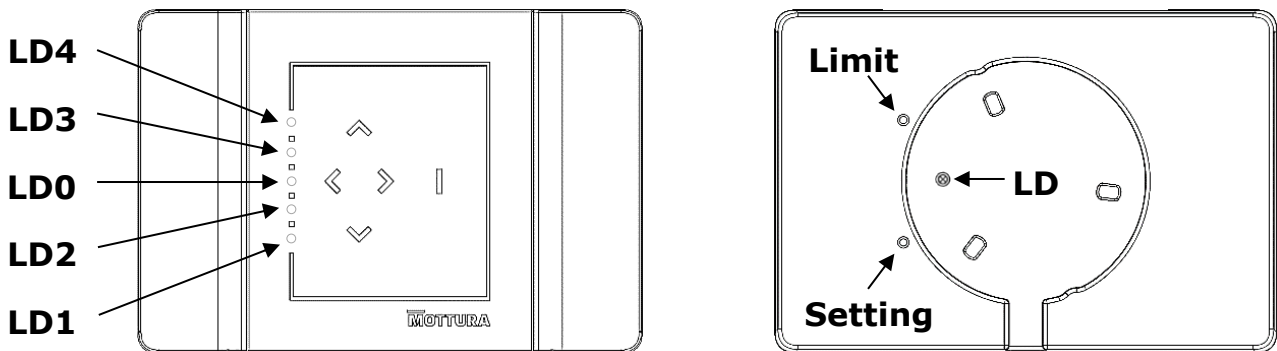
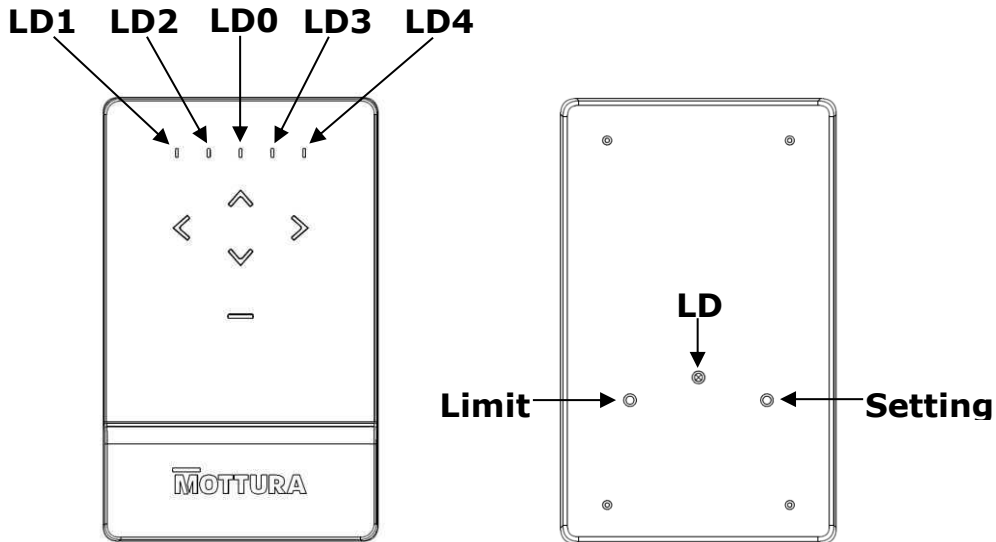
## Technische Beschreibung

- Art. 5474 Bidirektionaler R. F. Handsender mit Touch-Tasten für 1-4 Systeme (Handgeführt)
- Art. 5484 Bidirektionaler R. F. Handsender mit Touch-Tasten für 1-4 Systeme (Wand)

Die Funkfernbedienungsgeräte Art. 5474 und Art. 5484 verwenden das neue bidirektionale Funkübertragungsprotokoll M2net (868 MHz oder 915 MHz in Abhängigkeit von den im jeweiligen Anwenderland gültigen Vorschriften), das die Firma Mottura S.p.A. auf Grundlage ihrer langjährigen Erfahrung im Bereich der Gebäudeautomatisierung entwickelt hat.

Das bidirektionale Funkübertragungsprotokoll M2net garantiert die ständige Interaktion zwischen den Funkfernbedienungsgeräten und den motorisierten Systemen. Gegenüber der Funkübertragung in nur einer Richtung, bei der immer nur ein Befehl übermittelt werden kann, gestattet das bidirektionale Funkübertragungsprotokoll M2net die Echtzeitüberwachung der Systeme (Bestätigung des Empfangs der Befehle, Ausführung der Befehle, Meldung von Fehlfunktionen usw.).

Das bidirektionale Funksendegeräte Art. 5474 und Art. 5484 wurden entwickelt, um den Energieverbrauch auf ein Mindestmaß zu reduzieren. Wird das Gerät über einen Zeitraum von 4 sec nicht genutzt, erfolgt seine Abschaltung.



### Benutzung

Mit dem Funksendegeräte Art. 5474 oder Art. 5484 können bis zu 4 Systeme einzeln und/oder gleichzeitig gesteuert werden. Jedes System wird während seiner Bewegungsphasen überwacht und sein Status wird dem Benutzer mit der ihm zugewiesenen LED mitgeteilt.

Bei Erstbenutzung oder wenn (dem Funkfernbedienungsgerät ist folglich kein System zugewiesen), geben die LED's **LD1**, **LD2**, **LD3** und **LD4** nacheinander bei Betätigung einer Taste (außer " **Setting** " und " **Limit** ") zwei Blinksignale aus.

Werkseinstellungen:

- die Tasten " < " - " > " Auswahl der zu betätigenden System;
- die Tasten " ^ " - " v " betätigen das System;
- die Taste " - " stoppt das System;
- die Taste " **Setting** " aktiviert die Einstellprozeduren;
- die Taste " **Limit** " aktiviert die Einstellung der Endpositionen;
- die LEDs **LD1**, **LD2**, **LD3** und **LD4** melden den Status des zugehörigen Systems (Siehe "LED-Anzeigen");
- die LEDs **LD** und **LD0** melden die mit der Einstellprozedur verbundenen Informationen.

**Anmerkung:** Die erste Betätigung einer beliebigen Taste nach der Selbstausschaltung bewirkt die erneute Einschaltung des Funkfernbedienungsgeräts. Es leuchtet dann die dem zuletzt bewegten System zugewiesene LED auf. Nun ist der normale Gebrauch des Funkfernbedienungsgeräts wieder möglich.

---

### Zuweisung eines Systems

Mit Hilfe der Zuweisungsprozedur können dem Funkfernbedienungsgerät bis zu 4 Systeme zugewiesen werden.

1. Taste "**Setting**" drücken, bis die LED **LD** 5 Blinksignale gefolgt von drei 3 Kurzblinksignalen ausgibt.
2. Die Taste R.F. des Systems drücken, das zugewiesen werden soll. Bis das jeweilige LED angeht (siehe dazu auch die technischen Anleitungen).

Das System übermittelt seinen Kenncode an das Funkfernbedienungsgerät (5 schnelle Blinksignale der LED **LDO** bestätigen die ordnungsgemäße Ausführung der Zuweisungsprozedur).

Das System wird der ersten freien LED zugewiesen. Etwaige andere Systeme können dann fortschreitend den nachfolgenden LEDs zugewiesen werden, indem man die Prozedur ab Punkt 1) wiederholt.

Nicht zulässig ist die Zuweisung von

- mehr als vier verschiedenen Systemen
- des selben Systems mehrere Male

beim selben Funkhandsender Art. 5474 – Art. 5484.

---

### System löschen

Mit Hilfe der Löschprozedur kann man ein oder mehrere Systeme aus dem Speicher des Funkfernbedienungsgeräts löschen.

1. Taste "**Setting**" drücken, bis die LED **LD** 5 Blinksignale gefolgt von drei 3 Kurzblinksignalen ausgibt.
  2. Mit der Taste ">" (oder mit der Taste "<") das System wählen, das gelöscht werden soll (die zugehörige LED muss leuchten).
  3. Taste "-" 5 sec. lang drücken, auch LED **LDO** leuchtet;
  4. Das Erlöschen der LED's bestätigt die Löschung des Systems.
- 

### Einfügen / Entfernen der Systeme in die bzw. aus der Gruppensteuerung

Die dem Funkhandsender Art. 5474 oder Art. 5484 zugewiesenen Systeme können einzeln oder, wenn ihre Gruppenzugehörigkeit eingestellt wird, gleichzeitig gesteuert werden. Mit der nachstehenden Prozedur kann die Zugehörigkeit einstellen oder aufheben.

1. Taste "**Setting**" drücken, bis die LED **LD** 5 Blinksignale gefolgt von drei 3 Kurzblinksignalen ausgibt.
2. Mit der Taste ">" (oder mit der Taste "<") das System wählen, das in die Gruppensteuerung aufgenommen bzw. aus ihr entfernt werden soll (die zugehörige LED muss leuchten). Wenn überdies die LED **LDO**:
  - ausgeschaltet ist – gehört das System nicht zur Gruppe. Will man es einfügen, die Taste "-" drücken (die LED **LDO** schaltet sich auf);
  - eingeschaltet ist – gehört das System zur Gruppe. Wenn man es entfernen möchte, die Taste "-" drücken (die LED **LDO** schaltet sich aus);
3. Wiederholen Sie diesen Vorgang ab Punkt 2), um ein anderes System zur Gruppe hinzuzufügen oder daraus zu entfernen.
4. Taste "**Setting**" drücken (5 schnelle Blinksignale der LED **LD** bestätigen die ordnungsgemäße Ausführung der Prozedur zum Einfügen/Entfernen der Systeme in die bzw. aus der Gruppensteuerung).

**Anmerkung:** Wenn ein oder mehrere Systeme in die Gruppe aufgenommen wurden, leuchten beim normalen Betrieb die ihnen zugewiesenen LEDs auf, wenn die Gruppe gewählt wird.

---

### Umsteuern der Bewegung

Mit der Prozedur für die Umsteuerung der Bewegung kann man die vom Funkfernbedienungsgerät erteilten Steuerbefehle invertieren.

Diese Prozedur kann hilfreich sein, wenn die Betätigung einer Taste eine Wirkung hat, die der erwarteten Wirkung entgegengesetzt ist (wenn sich das System z.B. bei Betätigung der Taste ">" nach links oder bei Betätigung der Taste "V" nach oben bewegt).

1. Taste "**Setting**" drücken, bis die LED **LD** 5 Blinksignale gefolgt von drei 3 Kurzblinksignalen ausgibt.
2. Mit der Taste ">" (oder mit der Taste "<") das System wählen, auf das die Umsteuerung der Bewegung angewendet werden soll.
3. Die Taste "Λ" oder "V" drücken um den Bewegungsprozess umzukehren (3 Blinksignale der LED **LDO** bestätigt die Auswahl);
4. Drücke die Taste "**Setting**" erneut (5 schnelle Blinksignale der LED **LD** bestätigen die ordnungsgemäße Ausführung).

## Rotation der Tasten

Mit Hilfe der Prozedur für die Rotation der Tasten kann man die Werkseinstellungen der Funkhandsender wie folgt ändern:

- " < " und " > " Wahl
- " ^ " und " v " Steuerbefehl

auf

- " ^ " und " v " Wahl
- " < " und " > " Steuerbefehl

Die erste Konfiguration empfiehlt sich für Systeme mit vertikaler Bewegung (Springrollos, Raffrollos usw.), während sich die zweite für Systeme mit horizontaler Bewegung (Theatervorhänge, Vertikalvorhänge usw.) empfiehlt.

1. Taste " **Setting** " drücken, bis die LED **LD** 5 Blinksignale gefolgt von drei 3 Kurzblinksignalen ausgibt;
2. Taste " **Limit** " drücken;
3. Sechs Blinksignale der LED **LD** bestätigen die ordnungsgemäße Ausführung der Prozedur für die Rotation der Tasten).

## Einstellen der Endschaltern

Der Prozes erlaubt das Einstellen der Endschaltern des aktivierten digitalen Systeme.

1. Drücke die Taste " **Limit** " das LED **LD** blinkt 5 mal gefolgt von 3 schnellen Blinksignalen;
2. Wählen Sie dem Systeme der eingestellt werden sollen (das zugehörige LED muss leuchten);
3. Drücke die Taste " - " um die Einstellung zu aktivieren. Die LED **LDO** beginnt zu blinken;
4. Folge den Anweisungen für die Einstellung der Endschaltern bei digitalen Systeme. Während der Einstellung der Endschaltern haben die Tasten folgende Bedeutung:

" ^ "	Bewegt den Systeme in Richtung 1
" v "	Bewegt den Systeme in Richtung 2
" < "	Bewegt den Systeme in einem Schritt in Richtung 1
" > "	Bewegt den Systeme in einem Schritt in Richtung 2
" - "	Speichert die Position dem Endschalter

5. Die LED **LDO** gibt 5 schnelle Blinksignale als Bestätigung für die gelungene Speicherung. Die Fernbedienung schließt den Prozes;
6. Falls notwendig, wiederholen Sie die Einstellung der Endschaltern ab Punkt 1).

### Achtung:

- Wenn die Endschaltern stasten überspeichert sind, die zugehörige LED blinkt 11 mal.

## Reset

Diese Prozedur löscht alle Einstellungen im Speicher des Funkfernbedienungsgeräts und setzt es wieder auf die Werkseinstellungen zurück.

1. Drücke gleichzeitig die Tasten " **Setting** " und " **Limit** " bis das LED **LD** 5 Blinksignale gefolgt von 3 kurzen Blinksignale von sich gibt;
2. echs Blinksignale auf allen led **LD** bestätigt, dass die Prozedur erfolgreich war.

## Zwischenarretierungen

Falls bei den vom Handsendern Art. 5474 und Art. 5484 gesteuerten Systemen Zwischenarretierungen eingestellt sein sollten, fahren die betätigten Systeme bei Sendung eines kurzen Befehls sequentiell den ersten Arretierungspunkt an.

Wenn eine vollständige Öffnung oder Schließung ausgeführt werden soll, muss der Befehl über einen Zeitraum von 4 Sec. gegeben werden.

## Batteriewechsel

Für ihren Betrieb benötigen die Fernbedienungsgeräte Art. 5474 und Art. 5484 eine Batterie vom 3V Typ CR2450. Für den Batteriewechsel siehe Anweisungen aus Anlagen „A“ - „B“.



Die Altbatterie darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern ist gemäß den örtlichen Vorschriften separat zu entsorgen.

## Andmontage

Der Art. 5484 kann unter Verwendung von Dübeln (Anlagen „C“) an der Wand befestigt werden.

## LED-Anzeigen

Art. 5474 – Art. 5484	Funktion
1 Blinksignal der zugeordneten LED alle 2 Sec. über den gesamten Bewegungszeitraum	System in Bewegung
2 Blinksignale der dem System zugeordneten LED	Ordnungsgemäße Ausführung des Befehls
1 Blinksignal der LED <b>LD0</b>	Standby-Eingang des Fernbedienungsgeräts
11 Blinksignale der dem System zugeordneten LED	Störung eines Systems. Endschaltern überlappen.
4 Kurzblinksignale der LED <b>LD0</b> alle 4 Sec.	Batterie entladen
Geben die LED's <b>LD1, LD2, LD3</b> und <b>LD4</b> nacheinander bei Betätigung einer Taste zwei Blinksignale aus	Dem Funkfernbedienungsgerät ist kein System zugewiesen

## Technische Daten

- Übertragungsfrequenz: 868 MHz - 915 MHz
- Bidirektionales Datenübertragungsprotokoll M2net
- Leuchtanzeige der Ausgabe des Funkbefehls und des Status der angesteuerten Systeme
- Bis zu 4 Systeme in einzeln und/oder gleichzeitig an steuerbar
- Integrierte Antenne
- Energieeinsparung durch Selbstausschaltung nach 4 Sec. Inaktivität
- Batterie: 1 x 3V Typ CR2450
- Abmessungen (mm): 60x98x14 (Ref. 5474) – 123x84x16 (Ref. 5484)

## Inhoudsopgave

Inleiding .....	1
Technische beschrijving .....	1
Gebruik.....	2
Koppeling van een systeem .....	3
Eliminatie van een systeem .....	3
Invoegen / verwijderen van systemen uit de groepsbesturingen.....	3
Omkering van de beweging .....	3
Rotatie van de drukknoppen .....	4
Instellen van de eindschakelaars.....	4
Reset.....	4
Tusseneindschakelaars .....	4
Vervanging van de batterij .....	5
Wandbevestiging .....	5
Meldingen van leds.....	5
Technische kenmerken .....	5

## Inleiding



**Deze handleiding maakt deel uit van het product en moet ook na installatie zorgvuldig bewaard worden.**

**In de handleiding treft u de aanwijzingen voor een correcte installatie en een correct gebruik van het systeem aan.**

**Het is belangrijk dat deze aanwijzingen strikt worden opgevolgd om schade/letsel aan zaken/personen te voorkomen.**

De bidirectionele RF-zenders Art. 5474 en Art. 5484 zijn ontwikkeld door Mottura voor de afstandsbediening van haar aangedreven systemen. Derhalve wordt elk ander gebruik als niet-conform de technische specificaties beschouwd en vallen eventuele storingen of schade/letsel veroorzaakt aan zaken/personen niet onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het kwaliteitssysteem van Mottura S.p.A. is gecertificeerd volgens de norm UNI EN ISO 9001 door de certificeringsinstelling DNV en garandeert controle van de fabrieksproductie.

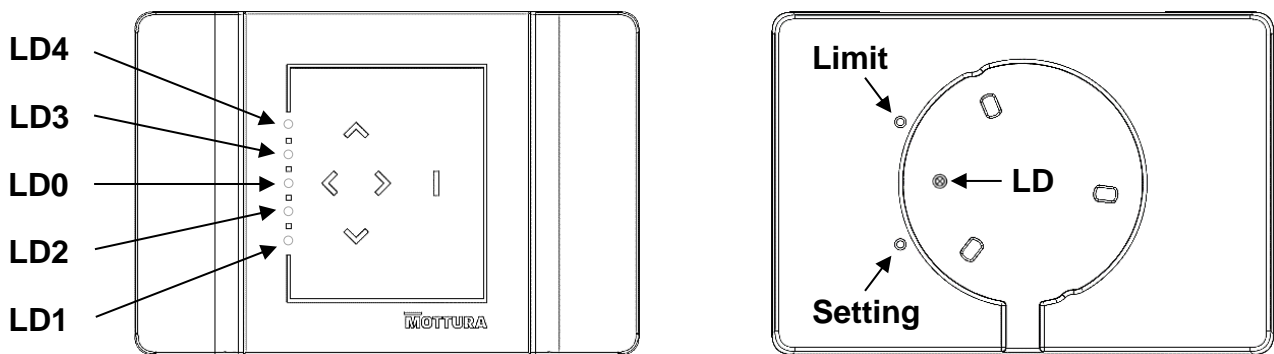
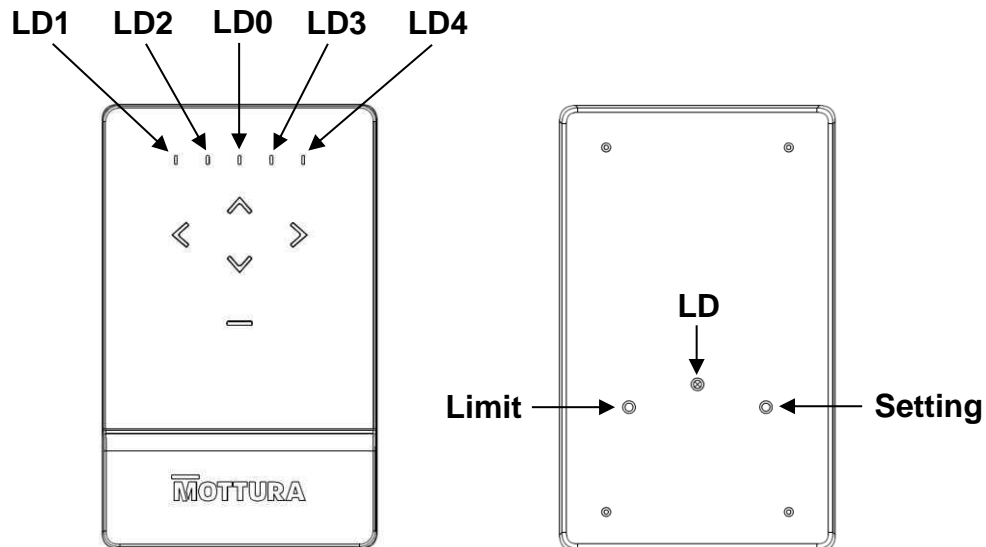
## Technische beschrijving

- Ref. 5474 R. F. 1-4 kanaals zender met touch knoppen (hand)
- Ref. 5478 R. F. 1-4 kanaals zender met touch knoppen (wand)

De RF-zenders Art. 5474 en Art. 5484 maken gebruik van het nieuwe bi-directionele radiotransmissieprotocol M2net (868 MHz of 915 MHz afhankelijk van de wettelijke voorschriften die in het land van gebruik gelden), ontwikkeld door Mottura S.p.a. op basis van haar jarenlange ervaring op het gebied van Build Automation.

Het bi-directionele radiotransmissieprotocol M2net garandeert continue wisselwerking tussen de zenders en de aangedreven systemen. Ten opzichte van mono-directionele radiotransmissie, waarmee het uitsluitend mogelijk is om een commando te versturen, staat het bi-directionele radiotransmissieprotocol toe om in real-time de systemen te controleren (bevestiging van ontvangst van de commando's, van uitvoering van de commando's, melding van eventuele storingen, enz.).

De RF-zenders Art. 5474 en Art. 5484 zijn zodanig geconstrueerd dat het energieverbruik tot een minimum wordt beperkt. Een tijdsinterval van stilstand van 4 sec. leidt tot uitschakeling ervan.



### Gebruik

Via de zender Art. 5474 – Art. 5484 kan een maximum van 4 systemen afzonderlijk en/of gelijktijdig beheerd worden. Elk systeem wordt tijdens de verschillende bewegingsfases gecontroleerd en zijn toestand wordt aan de gebruiker gemeld via de hieraan gekoppelde led.

Bij het eerste gebruik of als aan de zender nog geen systeem is gekoppeld, geven de leds **LD1**, **LD2**, **LD3** e **LD4** bij bediening van een drukknop (behalve "**Setting**" en "**Limit**") achter elkaar twee knippersignalen af.

De fabrieksinstellingen zorgen voor het volgende:

- de drukknoppen "<" en ">" selecteren de te bedienen systeem
- de drukknoppen "Λ" en "V" bedienen het systeem
- de drukknop "-" stopt het systeem;
- de drukknop "**Setting**" activeert de instellingsprocedures;
- de drukknop "**Limit**" activeert het instellen van de eindpunten;
- de leds **LD1**, **LD2**, **LD3** en **LD4** melden de toestand van het betreffende systeem (zie "Meldingen van leds");
- de leds **LD** en **LD0** melden de informatie die verband houdt met de instelprocedures.

**Opmerking:** de eerste bediening na de automatische uitschakeling van een willekeurige drukknop veroorzaakt het "ontwaken" van de zender. De led gekoppeld aan het laatst bewogen systeem gaat branden en nu kan de zender op de normale manier gebruikt worden.

---

### Koppeling van een systeem

Via de koppelingsprocedure kan een systeem aan de zender gekoppeld worden.

1. Druk op de drukknop " **Setting** " totdat de led **LD** 5 knippersignalen afgeeft, gevolgd door 3 snelle knippersignalen.
2. Druk op de **R. F.**-drukknop van het systeem dat men wil koppelen, totdat de betreffende led gaat branden (zie de technische handleiding van het systeem)

Het systeem zendt zijn identificatiecode naar de zender (5 snelle knippersignalen van de led **LDO** bevestigen de correcte uitvoering van de koppelingsprocedure).

Het systeem wordt aan de eerste beschikbare led gekoppeld. Eventuele andere systemen die gekoppeld zullen worden (door de procedure vanaf punt 1 te herhalen) worden achter elkaar aan de volgende leds gekoppeld.

Het is niet toegestaan om

- meer dan vier verschillende systemen te koppelen
- hetzelfde systeem meerdere malen te koppelen

met dezelfde zender Art. 5474 – Art. 5484

---

### Eliminatie van een systeem

Via de eliminatieprocedure kunnen een of meerdere systemen uit het geheugen van de zender verwijderd worden.

1. Druk op de drukknop " **Setting** " totdat de led **LD** 5 knippersignalen afgeeft, gevolgd door 3 snelle knippersignalen;
  2. Selecteer met de drukknop " > " (of de drukknop " < ") het systeem dat men wenst te elimineren (de hiermee geassocieerde led moet branden);
  3. Druk 5 seconden op de " - ", ook LED **LDO** lampjes aan;
  4. De switch off van de LEDs bevestigen dat de procedure voor delete uitgevoerd is.
- 

### Invoegen / verwijderen van systemen uit de groepsbesturingen

De systemen gekoppeld aan de zenders Art. 5474 – Art. 5484 kunnen afzonderlijk of gelijktijdig beheerd worden als hun toebehoren tot een groep wordt ingesteld. Dit wel of niet toebehoren wordt met de volgende procedure bepaald.

1. Druk op de drukknop " **Setting** " totdat de led **LD** 5 knippersignalen afgeeft, gevolgd door 3 snelle knippersignalen.
2. Selecteer met de drukknop " > " (of de drukknop " < ") het systeem dat men in de groepsbesturing wil voegen of dat men uit de groepsbesturing wil verwijderen. Als behalve dit, de led **LDO**:
  - Niet brandt – behoort het systeem niet tot de groep. Als het ingevoegd moet worden, druk dan op de knop " - " (de **LDO** LED schakelt).
  - Brandt – behoort het systeem tot de groep. Als het verwijderd moet worden, druk dan op de knop " - " (de led **LDO** dooft).
3. Herhaal vanaf punt 2 om een ander systeem dat men in de groepsbesturing wil voegen of dat men uit de groepsbesturing wil verwijderen.
4. Druk op de drukknop " **Setting** " (5 snelle knippersignalen van de led **LD** bevestigen de correcte uitvoering van de procedure voor invoegen/verwijderen van systemen uit de groepsbesturingen).

**Opmerking:** als voor een of meer systemen het toebehoren tot de groep is ingesteld, en wanneer bij het normale gebruik de groep geselecteerd wordt, zullen de met deze systemen geassocieerde leds gaan branden.

---

### Omkering van de beweging

Via de procedure voor omkering van de beweging kunnen de door de zender gegeven bedieningscommando's omgekeerd worden.

Deze procedure kan nuttig zijn indien de bediening van een drukknop een ander gevolg dan men verwacht heeft (bijvoorbeeld: bij bediening van de drukknop " > " beweegt het systeem naar links, of bij bediening van de drukknop " V " beweegt het systeem omhoog).

1. Druk op de drukknop " **Setting** " totdat de led **LD** 5 knippersignalen afgeeft, gevolgd door 3 snelle knippersignalen.
2. Selecteer met de drukknop " > " (of de drukknop " < ") het systeem waarop men de omkering van de beweging wil toepassen (de hiermee geassocieerde led moet branden).
3. Druk " Λ " or " V " om de draaibeweging om te keren (3 knippersignalen van **LDO** bevestigen het goede verloop van de procedure).
4. Druk opnieuw op de drukknop " **Setting** " (5 snelle knippersignalen van de led **LD** bevestigen de correcte uitvoering van de procedure voor omkering van de beweging).



## Rotatie van de drukknoppen

Via de rotatieprocedure van de drukknoppen kunnen de fabrieksinstellingen van de zender gewijzigd worden door:

- " < " en " > " selectie
- " ^ " en " v " bedieningscommando

ann

- " ^ " en " v " selectie
- " < " en " > " bedieningscommando

De eerste configuratie wordt aanbevolen voor systemen met een verticale beweging (rol- en vouwgordijnen enz.) terwijl de tweede wordt aanbevolen voor systemen met een horizontale beweging (plooigordijnen, verticale gordijnen, enz.).

1. Druk op de drukknop " **Setting** " totdat de led **LD 5** knippersignalen afgeeft, gevolgd door 3 snelle knippersignalen;
2. Druk op de drukknop " **Limit** ";
3. Zes knippersignalen van de led **LD** bevestigen de correcte uitvoering van de procedure voor rotatie van de drukknoppen.

## Instellen van de eindschakelaars

Deze procedure staat U toe om de eindschakelaars af te stellen.

1. Druk op de drukknop " **Limit** " totdat de led **LD 5** knippersignalen afgeeft, gevolgd door 3 snelle knippersignalen.
2. Selecteer de systeem waarvan je de eindschakelaars wil afstellen (de gerelateerde led moet aan staan)
3. Druk op de " - " knop om de procedure voor het afstellen te activeren. De led **LD0** begint te knipperen
4. Zie de technische handleiding van de digitale systeem. Tijdens het instellen van de eindschakelaars hebben de drukknoppen van de zender de volgende functies:

- " ^ " verplaatst de systeem in richting 1
- " v " verplaatst de systeem in richting 2
- " < " beweegt de systeem met een stap in richting 1
- " > " beweegt de systeem met een stap in richting 2
- " - " bevestig de positie van de eindschakelaar

5. De led **LD0** geeft 5 snelle knippersignalen om aan te geven dat het afstellen succesvol verlopen is. De zender sluit zelf de procedure
6. Herhaal vanaf punt 1) om nieuwe eindpunten van andere systemen in te stellen.

### Nota:

- Als de eindpunten elkaar overlappen geeft de corresponderende led 11 knipperlichten.

## Reset

Deze procedure wist alle instellingen die in het geheugen van de zender aanwezig zijn, door hem terug te stellen op de fabrieksinstellingen.

1. Druk gelijktijdig op de knoppen " **Setting** " en " **Limit** " totdat led **LD 5** knippert gevolgd door 3 snelle signalen;
2. Zes knippersignalen van de led **LD** bevestigen de correcte uitvoering van de resetprocedure.

## Tusseneindschakelaars

Indien in de door de RF-zenders Art. 5474 en Art. 5484 bediende systemen tussenstops zijn ingesteld, zullen de bediende systemen bij het versturen van een kort commando op sequentiële wijze het eerste stoppunt bereiken. Als men het gordijn compleet wil openen of sluiten, moet het commando 4 sec. duren.

## Vervanging van de batterij

De zenders Art. 5474 en Art. 5484 gebruiken voor hun werking een batterij van het 3V type CR2450. Volg voor de vervanging van de batterij van de aanwijzingen van bijlagen "A" - "B".



**Men waarschuwt dat de uitgewerkte batterij niet bij het gewone huisvuil mag worden gegooid, maar apart ingezameld moet worden volgens de plaatselijke voorschriften.**

## Wandbevestiging

De zender art. 5484 kan aan de wand bevestigd worden met behulp van pluggen (zie bijlagen "C").

## Meldingen van leds

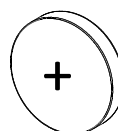
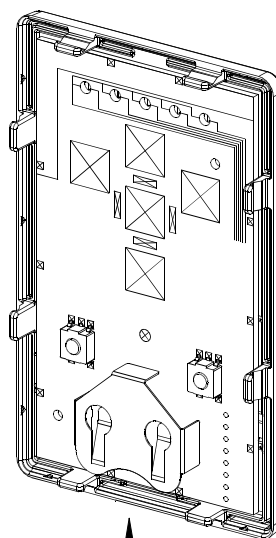
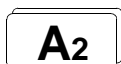
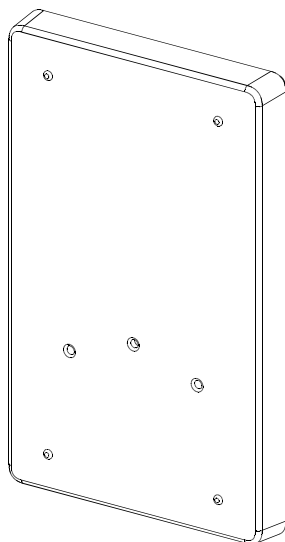
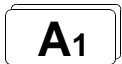
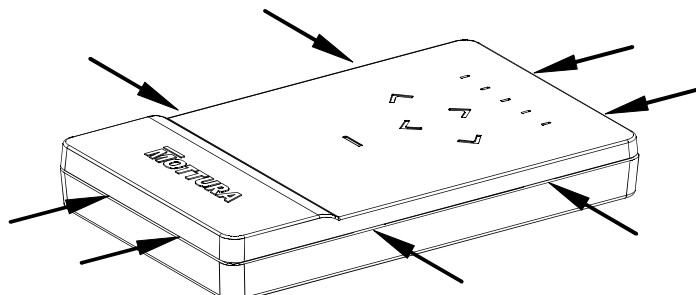
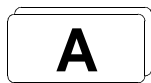
Art. 5474 – Art. 5484	Functie
Elke 2 seconden 1 knippersignaal van de aan het systeem gekoppelde led gedurende de gehele slag	Systeem in beweging
2 knippersignalen van de aan het systeem gekoppelde led	Correcte uitvoering van het commando
1 knippersignaal van de led <b>LD0</b>	Betreden van stand-by van de RF-zender
11 knippersignalen van de aan het systeem gekoppelde led	Storing van een systeem. Overlappen van eindschakelaars.
4 snelle knippersignalen van led <b>LD0</b> die elke 4 sec. herhaald worden	Batterij leeg
Geven de leds <b>LD1, LD2, LD3</b> e <b>LD4</b> bij bediening van een drukknop achter elkaar twee knippersignalen af	Er is geen systeem toegewezen aan het RF-zender

## Technische kenmerken

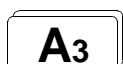
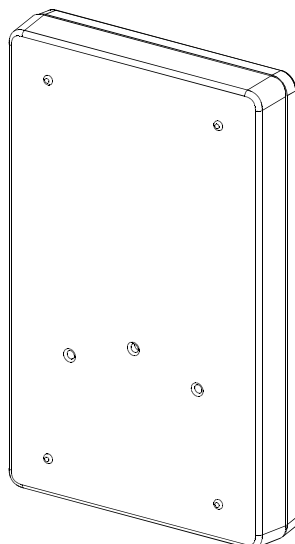
- Zendfrequentie: 868 MHz – 915 MHz
- Bi-directioneel communicatieprotocol M2net
- Lichtgevende signalering van het gegeven commando e de toestand van de bestuurd systemen
- Mogelijkheid om maximaal 4 systemen afzonderlijk en/of gelijktijdig te besturen
- Ingebouwde antenne
- Energiebesparing met automatische uitschakeling na 4 seconden inactiviteit
- Batterij: 1 x 3V type CR2450
- Afmetingen (mm): 60x98x14 (Ref. 5474) – 123x84x16 (Ref. 5484)

# MOTTURA

Art. / Ref. 5474



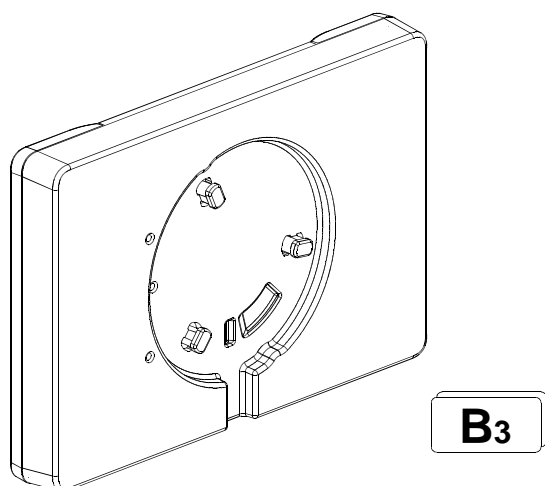
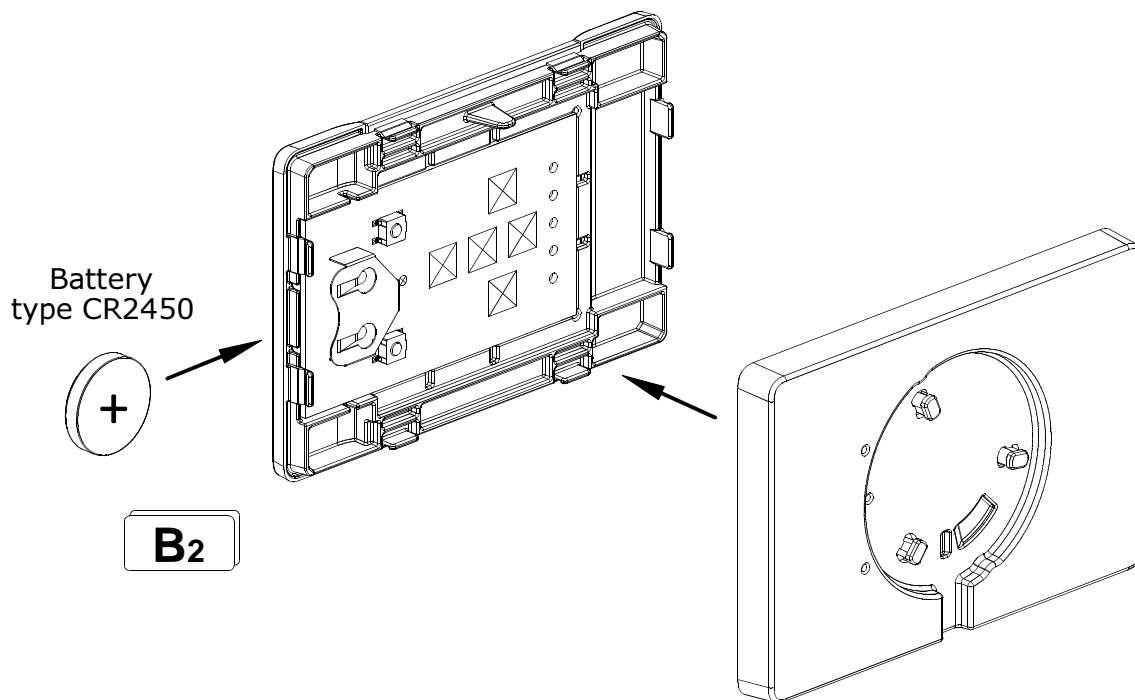
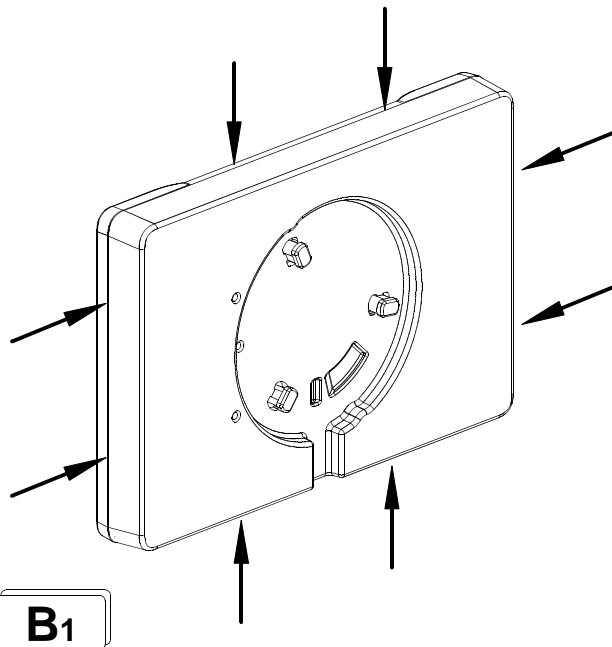
Battery  
type CR2450



# MOTTURA

Art. / Ref. 5474

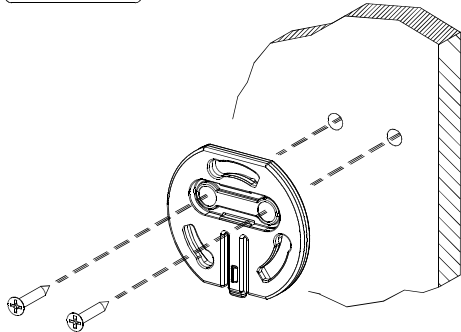
**B**



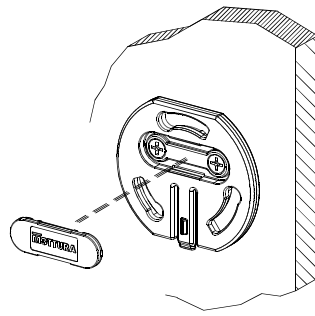
# MOTTURA

Art. / Ref. 5474

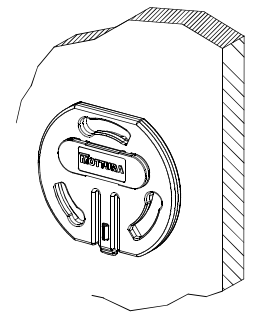
**C**



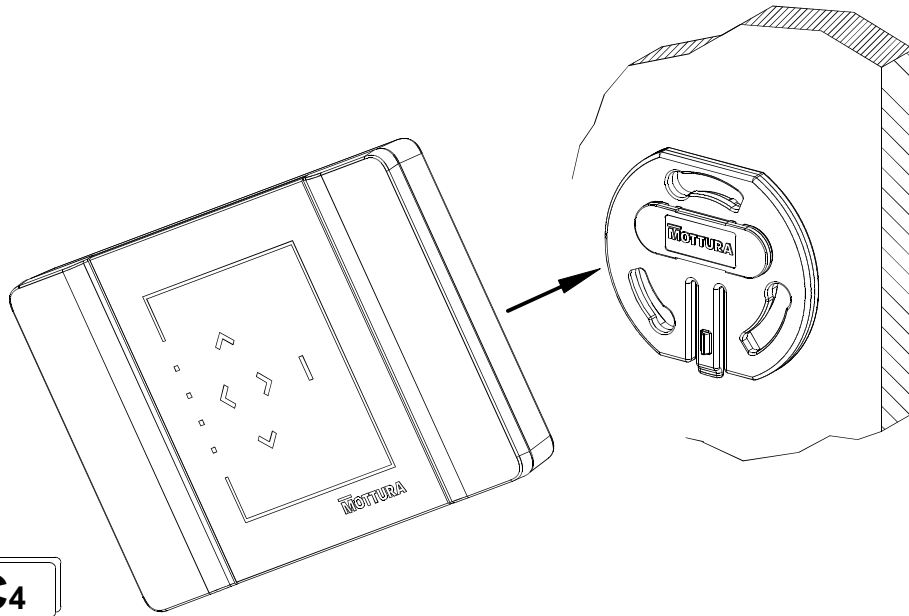
**C1**



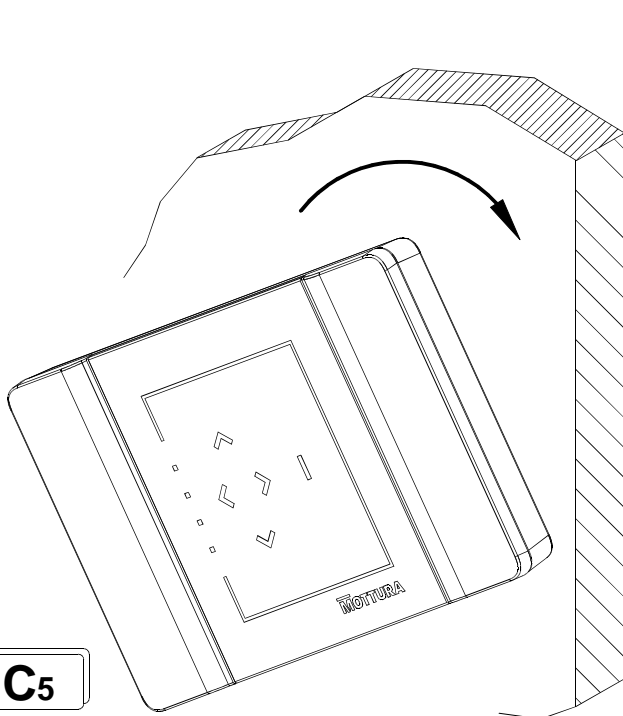
**C2**



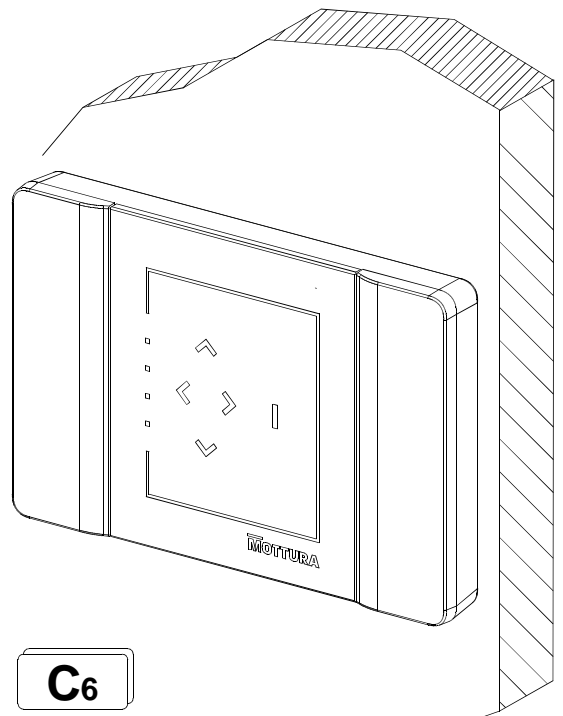
**C3**



**C4**



**C5**



**C6**

## IT GARANZIA

La Mottura S.p.A. garantisce i propri prodotti contro difetti di materiali e di costruzione per un periodo pari a due anni dalla data di fatturazione. In caso di tali difetti riscontrati durante il periodo di garanzia, la Mottura S.p.A. a suo giudizio, riparerà o sostituirà i prodotti senza altri oneri di sorta. Per usufruire delle condizioni di garanzia il prodotto difettoso deve essere recapitato direttamente alla Mottura S.p.A. senza spese per la stessa. La garanzia viene applicata esclusivamente sui prodotti Mottura S.p.A. e non è estendibile al progetto in cui essi sono inseriti. La garanzia non viene applicata per problematiche risultanti da montaggio o collegamenti errati, mancato utilizzo delle relative istruzioni, modifiche non autorizzate, impiego al di fuori delle specifiche di funzionamento o danni subiti durante il trasporto. Il montaggio dei prodotti Mottura S.p.A. deve essere effettuato da personale competente e qualificato. La Mottura S.p.A. non può essere considerata responsabile per ogni eventuale danno che possa derivare o essere in qualche modo correlato con il possesso o l'utilizzo del prodotto da parte del cliente. Le informazioni contenute in questa pubblicazione, fornite senza responsabilità da parte della Mottura S.p.A., sono soggette a modifiche senza obbligo di preavviso. L'acquisto dei prodotti della Mottura S.p.A. implica l'accettazione integrale dei termini di garanzia.

Foro competente: Torino, Italy

## UK WARRANTY

Mottura S.p.A. guarantees its products against defects in materials and construction for two years starting on the invoice date. If defects arise during the warranty period Mottura S.p.A. will, at its discretion, repair or replace products at no charge. To enforce the warranty terms, the defective product must be shipped postage paid directly to Mottura S.p.A. The warranty applies only to Mottura S.p.A. products and cannot be extended to the project in which they are installed. The warranty does not cover problems deriving from incorrect assembly or connections, failure to follow instructions, unauthorised changes, use other than as specified, or damage suffered during transport. Mottura S.p.A. products must be assembled by trained and qualified personnel. Mottura S.p.A. cannot be held liable for any damage caused by or related to the customer's possession or use of the product. The information contained in this document is supplied by Mottura S.p.A. without liability, and is subject to change without notice. The purchase of Mottura S.p.A. products implies the full and complete acceptance of these warranty terms.

Competent jurisdiction: Turin, Italy

## FR GARANTIE

Mottura S.p.A. garantit ses produits contre tout défaut de matière première ou vice de fabrication pendant une durée de deux ans à compter de la date de facturation. En cas de défaut pendant la période de garantie, Mottura S.p.A. pourra décider de réparer ou de remplacer les produits défectueux, sans autre forme de dédommagement. Pour bénéficier des conditions de garantie, le produit défectueux doit être retourné directement à Mottura S.p.A., en port payé. La garantie n'est applicable qu'aux produits Mottura S.p.A. et ne peut en aucun cas être étendue au projet de l'installation. La garantie n'est pas appliquée en cas de problèmes résultant : d'un montage ou d'un branchement erronés ; du non-respect des instructions de montage ou de branchement ; de modification sans autorisation préalable ; du non-respect des spécifications de fonctionnement ; de dommages subis en cours de transport. Le montage des produits Mottura S.p.A. doit être confié à un personnel compétent et qualifié. Mottura S.p.A. ne peut être tenue pour responsable des dommages pouvant découler ou être, d'une façon ou d'une autre, liés à la possession ou à l'utilisation du produit par le client. Les informations fournies dans ce document ne sont pas contractuelles et peuvent, à tout moment et sans préavis, subir des modifications. L'achat des produits Mottura S.p.A. implique l'acceptation sans réserve des termes de la garantie.

Attribution de juridiction : Turin, Italie

## ES GARANTIA

Mottura S.p.A. garantiza sus propios productos respecto de defectos de los materiales y de fabricación por un período de dos años a contar de la fecha de facturación. En caso de constatar la existencia de alguno de dichos defectos durante el período de la garantía, a su propio juicio Mottura S.p.A. reparará o sustituirá los productos sin gastos. Para gozar de los derechos otorgados por la garantía, el producto defectuoso debe ser enviado directamente a Mottura S.p.A., sin gastos para esta última. La garantía se aplica exclusivamente a los productos Mottura S.p.A. sin que se extienda al proyecto en el cual han sido incluidos. La garantía no se aplica por problemas derivados del montaje o de conexiones erróneas, por falta de aplicación de las respectivas instrucciones, por modificaciones efectuadas sin autorización ni por uso fuera de las especificaciones de funcionamiento o por daños sufridos durante el transporte. El montaje de los productos Mottura S.p.A. debe ser efectuado por personal competente y cualificado. Mottura S.p.A. no puede ser considerada responsable por ningún posible daño que pueda derivar o de cualquier manera relacionarse con la posesión o uso del producto de parte del cliente. Las informaciones que se entregan en este documento no comportan responsabilidad para Mottura S.p.A. y quedan sujetas a modificaciones sin obligación de aviso previo. La compra de los productos Mottura S.p.A. implica la aceptación integral de los términos en que se otorga esta garantía.

Tribunal competente: Turin, Italia

## DE GARANTIE

Mottura S.p.A. gewährt für die eigenen Produkte eine Garantie gegen Material- und Herstellungsfehler mit einer Laufzeit von zwei Jahren ab dem Rechnungsdatum. Falls diese Fehler im Garantiezeitraum festgestellt werden, wird Mottura S.p.A. nach eigenem Ermessen die Produkte reparieren oder auswechseln und keinen weiteren Verpflichtungen unterliegen. Um die Garantiebedingungen in Anspruch zu nehmen, muss das defekte Produkt direkt an Mottura S.p.A. gesandt werden. Die Kosten für den Versand übernimmt in diesem Fall der Kunde. Die Garantie gilt ausschließlich für Mottura S.p.A. Produkte und ist nicht ausdehnbar auf das Projekt, in das sie integriert sind. Die Garantie gilt nicht für Probleme infolge von Montage- und Anschlussfehlern, Nichtbeachtung der diesbezüglichen Anweisungen, nicht autorisierten Umbauten, unsachgemäßen Verwendungen oder Transportschäden. Die Montage der Produkte von Mottura S.p.A. ist vom kompetenten Fachmann auszuführen. Mottura S.p.A. haftet nicht für eventuelle Schäden, die sich aus dem Besitz oder dem Gebrauch des Produktes durch den Kunden ergeben oder damit in Zusammenhang stehen. Die Angaben dieser Betriebsanleitung sind unverbindlich und können von Mottura S.p.A. jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden. Der Kauf von Produkten von Mottura S.p.A. beinhaltet die vollständige Anerkennung der Garantiebedingungen.

Gerichtsstand: Turin, Italy

## NL GARANTIE

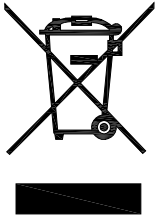
Mottura S.p.A. garandeert haar producten tegen materiaal- en constructiefouten gedurende een periode van twee jaar vanaf de factuurdatum. Indien tijdens de garantieperiode dit type defecten wordt geconstateerd, zal Mottura S.p.A. naar eigen oordeel de producten zonder extra kosten repareren of vervangen. Om de garantievoorwaarden te kunnen benutten, dient het defecte product rechtstreeks aan Mottura S.p.A. afgeleverd te worden, zonder kosten voor Mottura S.p.A. De garantie is uitsluitend van toepassing op Mottura S.p.A. producten en kan niet worden uitgebreid tot het project waarin ze zijn opgenomen. De garantie is niet van toepassing in geval van problemen die voortvloeien uit foutieve montage of aansluitingen, het niet in acht nemen van de betreffende aanwijzingen, wijzigingen waarvoor geen toestemming is verleend, gebruik dat buiten de werkingsspecificaties valt of schade veroorzaakt tijdens het vervoer. De montage van de producten van Mottura S.p.A. moet verricht worden door ervaren en vakkundig personeel. Mottura S.p.A. kan niet aansprakelijk worden geacht voor eventuele schade die kan voortvloeien uit of op enige wijze verband houdt met het bezit of het gebruik van het product door de klant. De informatie in deze publicatie, verschaft zonder aansprakelijkheid van de kant van Mottura S.p.A., is onderhevig aan wijzigingen zonder verplichting van kennisgeving. De aanschaf van de producten van Mottura S.p.A. brengt volledige aanvaarding van de garantievoorwaarden met zich mee.

Bevoegd forum: Turijn, Italië

## RUS ГАРАНТИЯ

Компания Mottura S.p.A. гарантирует качество своей продукции (материалы и конструкции) на два года с момента производства. В случае обнаружения дефектов в период действия гарантии компания Mottura S.p.A. берёт на себя ответственность отремонтировать, либо заменить неисправную деталь без финансовых вложений со стороны клиента. Для того, чтобы воспользоваться условиями гарантии, неисправная часть должна быть отправлена обратно в Mottura S.p.A. за счёт компании. Гарантия применяется исключительно к продукции Mottura S.p.A. и не распространяется только в том случае, если детали системы являются составной частью продукции другого производителя. Гарантия на продукцию не распространяется в том случае, если проблемы вызваны в результате неправильной установки либо подключения, в результате не предполагаемых изменений в работе системы либо в результате транспортировки. Установка продукции Mottura S.p.A. должна быть осуществлена компетентным и квалифицированным персоналом. Mottura S.p.A. не несет ответственность за вред и ущерб, нанесённый людям либо предметам в результате неправильного использования продукции. Информация о продукте, предоставленная в данной инструкции, с течением времени может подвергаться изменениям. Компания Mottura S.p.A. не берёт на себя ответственность вносить изменения в уже предоставленный вниманию клиента каталог. Приобретение продукции Mottura S.p.A. предполагает полное принятие условий гарантии клиентом.

Ответственный орган: Torino, Italy



IT	Questo simbolo indica che all'interno dell'Unione Europea il prodotto, alla fine del ciclo di vita, non può essere smaltito con i rifiuti urbani indifferenziati ma è soggetto a raccolta speciale. Verificare che il prodotto venga smaltito correttamente, in quanto uno smaltimento inappropriato potrebbe potenzialmente causare danni all'ambiente ed alla salute umana. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento del prodotto, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia, al servizio di smaltimento rifiuti oppure al negozio in cui il prodotto è stato acquistato.
UK	This symbol means that in the European Union the product cannot be disposed of with undifferentiated urban waste at the end of its life cycle, but instead is subject to special collection. Make certain the product is disposed of correctly: improper disposal may be potentially harmful to the environment and to human health. For more information on disposal, contact local authorities, the waste disposal service, or the shop where the product was purchased.
FR	Ce symbole indique qu'au sein de la Communauté européenne, à la fin de son cycle de vie ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères mais qu'il doit faire l'objet d'une collecte séparée. Veiller à l'élimination correcte du produit car un traitement inapproprié peut entraîner des dommages à l'environnement et nuire à la santé de l'homme. Pour tout renseignement sur l'élimination du produit, contacter les instances locales compétentes, le service d'enlèvement et de traitement des déchets ou le magasin où le produit a été acheté.
ES	Este símbolo indica que en el ámbito de la Unión Europea, al finalizar su ciclo de uso, el producto no puede ser eliminado junto con los residuos urbanos indiferenciados sino que está sometido a una modalidad especial de recogida. Verificar que el producto sea correctamente tratado ya que un tratamiento inapropiado podría ser causa de daños para el medio ambiente y la salud humana. Para mayores informaciones acerca del tratamiento al que debe ser sometido el producto sírvase dirigirse a las autoridades locales competentes en la materia, al servicio de tratamiento de residuos o bien a la tienda en la que el producto ha sido adquirido.
DE	Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt innerhalb der Europäischen Union am Ende seines Lebenszyklus nicht mit den gemischt erfassten Siedlungsabfällen entsorgt werden kann, sondern gesondert zu erfassen ist. Es ist zu überprüfen, dass das Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, weil die unangemessene Entsorgung eine potentielle Schadensgefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit bildet. Weitere Informationen über die Entsorgung des Produktes erhalten Sie bei den zuständigen Lokalbehörden, dem Abfallentsorgungsdienst oder der Verkaufsstelle, in der das Produkt erworben wurde.
NL	Dit symbool geeft aan dat binnen de Europese Unie, het product aan het einde van zijn levenscyclus niet samen met het gewone afval verwerkt mag worden, maar speciaal ingezameld moet worden. Controleer of het product correct verwerkt wordt, aangezien een ongeschikte verwerking potentiële schade aan het milieu en de gezondheid kan veroorzaken. Wendt u zich voor meer informatie over de verwerking van het product, tot de plaatselijke instanties die ter zake bevoegd zijn, tot de afvalverwerkingsdienst of tot de winkel waar het product is gekocht.
RUS	Этот символ обозначает, что в пределах Европейского Союза, продукт, по истечении срока эксплуатации, не подлежит переработке совместно с бытовыми не дифференцированными отходами. Продукция является объектом специального отбора. Следует внимательно следить за правильностью процесса переработки продукта, во избежание нанесения ущерба окружающей среде и здоровью. Для дальнейшей информации о переработке продукта обращайтесь к органам, компетентным в данном вопросе, либо непосредственно в магазин, в котором был приобретен данный товар.



IT	Prodotti conformi alle Direttive: 89/106/CE; 2006/95/CE "Bassa Tensione" (ove prevista); 2004/108/CE "Compatibilità Elettromagnetica" (ove prevista); 1995/5/CE "R&TTE" (ove prevista).
UK	Products complying with the Directives: 89/106/EC; 2006/95/EC "Low Voltage" (where foreseen); 2004/108/EC "Electromagnetic Compatibility" (where foreseen); 1995/5/EC "R&TTE" (where foreseen).
FR	Produits conformes avec les Directives: 89/106/CE; 2006/95 CE "Basse Tension"(où prévu); 2004/108/CE "Compatibilité électromagnétique" (où prévu); 1995/5/CE "R&TTE" (où prévu).
ES	Productos conformes con los Directives: 89/106/CE; 2006/95/CE "Baja Tensión" (donde previsto); 2004/108/CE "Compatibilidad Electromagnética" (donde previsto); 1995/5/CE "R&TTE" (donde previsto).
DE	Produkte in Übereinstimmung mit den Richtlinien: 89/106/EG; 2006/95/EG "Niederspannungsrichtlinie" (wo vorausgesehen); 2004/108/EG "Elektromagnetische Verträglichkeit" (wo vorausgesehen); 1995/5/EG "R&TTE" (wo vorausgesehen).
NL	Producten conform met de Richtlijnen: 89/106/EG; Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG (waar voorzien); EMC-richtlijn 2004/108/EG (waar voorzien); "R&TTE" richtlijn 1995/5/EG (waar voorzien).
RUS	Изделия соответствуют Директивам: 89/106/ЕС; 2006/95/ЕС "Низком напряжении" (где предусмотрена); 2004/108/ЕС "Электромагнитной совместимости" (где предусмотрена); 1995/5/ЕС "радио- и телекоммуникационном оборудовании" (где предусмотрена).

## Mottura S.p.A.

Via XXV Luglio, 1 - 10090 San Giusto Canavese (To) - Italy  
Tel. (0039) 0124.494949 - Fax. (0039) 0124.494918  
Internet: [www.mottura.com](http://www.mottura.com) E-Mail: [mottura@mottura.com](mailto:mottura@mottura.com)

**Ref. 5474 – Ref. 5484**  
**Manuale di istruzione, uso e manutenzione**

**Ref. 5474 – Ref. 5484**  
**Instruction and maintenance manual**

**Ref. 5474 – Ref. 5484**  
**Notice d'instructions, d'utilisation et d'entretien**

**Ref. 5474 – Ref. 5484**  
**Manual de instrucciones, uso y mantenimiento**

**Ref. 5474 – Ref. 5484**  
**Betriebsanleitung**

**Ref. 5474 – Ref. 5484**  
**Handleiding voor bediening, gebruik en onderhoud**

**Mottura S.p.A.**  
**Via XXV Luglio, 1**  
**10090 - San Giusto Canavese (To) - Italia**  
**Tel. (0039) 0124.49.49.49**  
**Fax (0039) 0124.49.49.18**  
**Internet: [www.mottura.com](http://www.mottura.com)**  
**E-mail: [mottura@mottura.com](mailto:mottura@mottura.com)**